



K2R E

PL INSTRUKCJA MONTAŻU
BRAMY GARAŻOWE SEGMENTOWE

GB INSTALLATION INSTRUCTION
SECTIONAL GARAGE DOOR

DE MONTAGEANLEITUNG SEKTIONALGARAGENTORE

FR INSTRUCTIONS DE MONTAGE
PORTE DE GARAGE SECTIONNELLE

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ
ГАРАЖНЫЕ ВОРОТА СЕКЦИОННЫЕ

SK NÁVOD NA MONTÁŽ
BRANA GARÁŽOVA SEKCIONALNA

NÁVOD NA MONTÁŽ
SEGMENTOVÝCH GARÁŽOVÝCH BRÁN

INSTRUCȚIUNI DE MONTAJ
USI DE GARAJ SECTIONALE

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO
PORTONI GARAGE SEZIONALI

MONTAGE INSTRUKTION
GARAGE SEGMENTPORTAR

ІНСТРУКЦІЯ З МОНТАЖУ
ГАРАЖНІ ВОРОТА СЕКЦІЙНІ

MONTERINGSVEJLEDNING
GARAGE SEGMENTPORTE

CZ

RO

IT

SE

UA

DK



HOME
PRODUKTY DLA DOMU

ZNACZENIE

opis, sugestie, uwagi



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Dla użytkownika oznacza niebezpieczeństwo wypadku, w tym śmiertelnego.



UWAGA

Rada jak zapobiegać zużyciu produktu.



PAMIĘTAJ - Kluczowe funkcje lub użyteczne informacje.

Należy zwrócić maksymalną uwagę na informacje opatrzone tym symbolem.



INFORMACJE DODATKOWE

Informacje dodatkowe.

ZAGROŻENIE



ZAGROŻENIE ELEKTRYCZNE



ZAGROŻENIE POŻAREM



ZAKAZ

ZAKAZ PALENIA W POBLIŻU URZĄDZENIA



NIE ZDEJMOWAĆ ZABEZPIECZEŃ



POLECENIA

WYŁĄCZYĆ ZASILANIE ELEKTRYCZNE PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY LUB NAPRAWY.



MONTAŻ I PRACE KONSERWACYJNE WYKONYWAĆ WYŁĄCZNIE W RĘKAWICACH ROBOCZYCH.



MONTAŻ I PRACE KONSERWACYJNE WYKONYWAĆ WYŁĄCZNIE W OBUWIU OCHRONNYM.

Niniejsza instrukcja stanowi jeden z niżej wymienionych dokumentów wchodzących w skład dokumentacji techniczno-ruchowej: instrukcja obsługi, instrukcja montażu, książka serwisowa, deklaracja właściwości użytkowych.

MEANING

descriptions, suggestions, comments



DANGER

A risk of accident, possibly a fatal one, to the user.



ATTENTION

Advice on how to prevent wear and tear of the product.



REMEMBER - Key functions or useful information.

Pay maximum attention to information denoted as shown.



ADDITIONAL INFORMATION

Additional information.



DANGER

ELECTRICAL DANGER



FIRE DANGER



PROHIBITION

NO SMOKING IN THE VICINITY OF THE MACHINE



DO NOT REMOVE GUARDS



COMMANDS

BEFORE COMMENCING WORK OR REPAIRS, TURN OFF THE POWER SUPPLY.



INSTALLATION AND MAINTENANCE WORKS TO BE PERFORMED ONLY IN PROTECTIVE GLOVES.



INSTALLATION AND MAINTENANCE WORKS TO BE PERFORMED ONLY IN PROTECTIVE FOOTWEAR.

BEDEUTUNG

Beschreibung, Empfehlungen, Hinweise



GEFAHR

Für den Benutzer bedeutet es eine Unfallgefahr, davon mit tödlichem Ausgang.



HINWEIS

Ein Hinweis, wie dem Verschleiß des Produktes vorzubeugen ist.



DENKEN SIE DARAN Funktionen von Schlüsselbedeutung oder nützliche Informationen. Den mit diesem Symbol versehenen Hinweisen ist die größte Aufmerksamkeit zu schenken.



ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN

Zusätzliche Informationen.



GEFÄHRDUNG

ELEKTRISCHE GEFÄHRDUNG



BRANDGEFÄHRDUNG



VERBOT

RAUCHEN IN DER NÄHE DER ANLAGE VERBOTEN



SICHERHEITSEINRICHTUNGEN NICHT ENTFERNEN



ANWEISUNGEN

BEVOR MIT DEN ARBEITEN ODER DER INSTANDSETZUNG BEGONNEN WIRD, SPANNUNG ABSCHALTEN.



MONTAGE UND WARTUNGSARBEITEN NUR MIT ARBEITSHANDSCHUHEN AUSFÜHREN.



MONTAGE UND WARTUNGSARBEITEN NUR MIT SCHUTZSCHUHWERK AUSFÜHREN.

VÝZNAM

popis, doporučení, poznámky



NEBEZPEČÍ

Uživatelům hrozí nebezpečí úrazu, včetně smrtelného.



POZNÁMKA

Rada, jak zabránit opotřebení výrobku.



PAMATUJTE Klíčové funkce nebo užitečné informace.

Věnujte maximální pozornost informacím opatřeným tímto symbolem.



DODATEČNÉ INFORMACE

Dodatečné informace.



NEBEZPEČÍ

ELEKTRICKÉ NEBEZPEČÍ



NEBEZPEČÍ POŽÁRU



ZÁKAZ

ZÁKAZ KOUŘENÍ V OKOLÍ ZAŘÍZENÍ



NESNÍMEJTE ZABEZPEČENÍ



POKYNY

VYPNĚTE ELEKTRICKÉ NAPÁJENÍ PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE NEBO OPRAVY.



MONTÁŽ A ÚDRŽBOVÉ PRÁCE PROVÁDĚJTE POUZE V PRACOVNÍCH RUKAVICÍCH.



MONTÁŽ A ÚDRŽBOVÉ PRÁCE PROVÁDĚJTE POUZE V PRACOVNÍ OBUVI.

VÝZNAM

popis, podnety, pripomienky



NEBEZPEČENSTVO

Pre používateľov: nebezpečenstvo úrazu vrátane smrteľných úrazov.



NEBEZPEČENSTVO

Pre používateľov: nebezpečenstvo úrazu vrátane smrteľných úrazov.



PAMATAJ Kľúčové funkcie a užitočné informácie.

Venujte maximálnu pozornosť, informáciám označeným týmto symbolom.



ĎALŠIE INFORMÁCIE

Ďalšie informácie

UPOZORNENIE



NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM



NEBEZPEČENSTVO VZNIKU POŽIARU



ZÁKAZY

ZÁKAZ FAJČENIA V BLÍZKOSTI ZARIADENIA



NEODSTRAŇUJTE BEZPEČNOSTNÉ PRVKY



PRÍKAZY

ODPOJIŤ OD ELEKTRICKÉHO NAPATIA PRED PRÁCOU ALEBO OPRAVOU



MONTÁŽ A ÚDRŽBU VYKONÁVAŤ LEN V PRACOVNÝCH RUKAVICIACH



MONTÁŽ A ÚDRŽBU VYKONÁVAŤ LEN V OCHRANNEJ OBUVI

ЗНАЧЕНИЕ

описание, советы, замечания



ОПАСНОСТЬ Для пользователя обозначает опасность несчастного случая, в том числе смертельного.



ВНИМАНИЕ

Совет, как предупреждать износ изделия.



ПОМНИ Ключевые функции или полезная информация. Следует обратить максимальное внимание на информацию, обозначенную таким символом.



ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ИНФОРМАЦИИ

Дополнительная информация.



ОПАСНОСТЬ

ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ОПАСНОСТЬ



ОПАСНОСТЬ ПОЖАРА



ВОСПРЕЩЕНИЕ

ВОСПРЕЩАЕТСЯ КУРИТЬ ВБЛИЗИ УСТРОЙСТВА



НЕ СНИМАТЬ ЗАЩИТУ



РЕКОМЕНДАЦИИ

ВЫКЛЮЧИТЬ ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ ИЛИ РЕМОНТА.



МОНТАЖ И РАБОТУ ПО КОНСЕРВАЦИИ ВЫПОЛНЯТЬ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО В РАБОЧИХ ПЕРЧАТКАХ.



МОНТАЖ И РАБОТУ ПО КОНСЕРВАЦИИ ВЫПОЛНЯТЬ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО В ЗАЩИТНОЙ ОБУВИ.

BETYDELSE

beskrivning, förslag, anmärkningar



FARA

Innebär fara för användaren, inklusive dödsfara.



OBSERVERA

Råd för förebyggande av produktens slitage.



KOM IHÅG Viktiga funktioner respektive nyttig information.

Information med denna symbol skall iaktas särskilt noga.



TILLÄGSINFORMATION

Tillägsinformation



FARA

ELFARA



ELDFARA



FÖRBUD

RÖKNINGSFÖRBUD I NÄRHETEN AV ANORDNINGEN



TA INTE BORT SKYDDEN



REKOMMENDATIONER

STÄNG AV ELTILLFÖRSEL FÖRE ARBETETS ELLER REPARATIONENS Början



MONTERINGS OCH KONSERVERINGSARBETEN SKALL UTFÖRAS ENBART I ARBETSHANDSKAR



MONTERINGS OCH KONSERVERINGSARBETEN SKALL UTFÖRAS ENBART I SKYDDSSKODON



MONTERINGS OCH KONSERVERINGSARBETEN SKALL UTFÖRAS ENBART I SKYDDSSKODON

BETYDNING

beskrivelse, forslag, bemærkninger



FARE

Til brugeren kan det betyde fare for uheldet, også dødsuheld.



HUSK

Vejledning om, hvordan man undgår nedslidning af produktet.



OBS Nøglefunktioner eller nyttige informationer

Der skal lægges mærke til informationerne forsynet med dette symbol.



SUPPLERENDE INFORMATIONER

Supplerende informationer



FARE

ELEKTRISK FARE



BRANDFARE



FORBUD

I NÆRHEDEN AF VÆRKTØJET RYGNING FORBUDT



SIKRINGER MÅ IKKE FJERNES



ANBEFALINGER

DER SKAL SLUKKES FOR ELEKTRISK TILKOBLING INDEN IGANGSÆTTELSEN ELLER FORETAGNE REPARATIONER



MONTERING OG KONSERVERINGSARBEJDER UDFØRES KUN I SIKKERHEDSHANDSKER



MONTERING OG KONSERVERINGSARBEJDER UDFØRES KUN I SIKKERHEDSSKO



MONTERING OG KONSERVERINGSARBEJDER UDFØRES KUN I SIKKERHEDSSKO

ЗНАЧЕННЯ

опис, поради, примітки



НЕБЕЗПЕКА Для користувача означає небезпеку нещасного випадку, включаючи і смертельний.



УВАГА
Порада, як попередити знос виробу.



ПАМ'ЯТАЙ Ключові функції, або корисна інформація. Необхідно звертати максимальну увагу на інформацію, позначену таким символом.



ДОДАТКОВІ ІНФОРМАЦІЇ
Додаткова інформація.

НЕБЕЗПЕКА

ЕЛЕКТРИЧНА НЕБЕЗПЕКА



НЕБЕЗПЕКА ПОЖЕЖІ

ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ

ЗАБОРОНЕНО ПАЛИТИ ПОБЛИЗУ ПРИСТРОЮ.



НЕ ЗНІМАТИ ЗАХИСТ.



РЕКОМЕНДАЦІЇ
ВИМИКАТИ ЕЛЕКТРОЖИВЛЕННЯ ПЕРЕД ПОЧАТКОМ РОБОТИ ЧИ РЕМОНТУ.



МОНТАЖ ТА РОБОТУ З КОНСЕРВАЦІЇ ВИКОНУВАТИ ВИКЛЮЧНО В РОБОЧИХ РУКАВИЧКАХ.



МОНТАЖ ТА РОБОТУ З КОНСЕРВАЦІЇ ВИКОНУВАТИ ВИКЛЮЧНО В ЗАХИСНОМУ ВЗУТТІ.

SIGNIFICATION

description, suggestions, remarques



DANGER
Pour l'utilisateur signifie le risque d'accidents, y compris mortels.



ATTENTION
Conseil pour éviter l'usure du produit.



SOUVENEZ-VOUS Fonctions principales ou des informations utiles. Il faut faire attention aux informations présentées à l'aide de ce symbole.



INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES
Les informations supplémentaires.

RISQUE

RISQUE ÉLECTRIQUE



RISQUE D'INCENDIE

INTERDICTION

INTERDICTION DE FUMER PRÈS DE LA MACHINE



N'ENLEVEZ PAS DE PROTECTIONS



CONSIGNES
COUPEZ L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE AVANT DE COMMENCER UN TRAVAIL OU UNE RÉPARATION.



IL FAUT ABSOLUMENT METTRE DES GANTS DE PROTECTION PENDANT LE MONTAGE ET LES TRAVAUX DE CONSERVATION.



IL FAUT ABSOLUMENT METTRE DES CHAUSSURES DE PROTECTION PENDANT LE MONTAGE ET LES TRAVAUX DE CONSERVATION.

INTELES

descrieri, sugestii, observatii



PERICOL
Risc de accident, posibil fatal utilizatorului.



ATENȚIE
Sfat de prevenire a uzurii și a ruperii produsului.



RETINETI Funcții importante sau informații utile. Acordați atenție maximă la informațiile notate după cum se arată.



INFORMAȚII SUPLIMENTARE
Informații suplimentare.

PERICOL

PERICOL DE ELECTROCUTARE



PERICOL DE INCENDIU

INTERDICȚII

NU FUMATI IN IMEDIATA APROPIERE A MECANISMULUI



NU SCOATETI APARATORILE



COMENZI
ÎNAINTE DE A ÎNCEPE MUNCA SAU REPARATIILE, OPRITI SURSA DE ALIMENTARE ELECTRICA



INSTALAREA ȘI ÎNTREȚINEREA LUCRARILOR SA FIE EFECTUATE DOAR CU MANUSI DE PROTECȚIE



INSTALAREA ȘI ÎNTREȚINEREA LUCRARILOR SA FIE EFECTUATE DOAR CU ÎNCĂLȚĂMÎNTE DE PROTECȚIE

SIGNIFICATO

descrizione, suggerimenti, osservazioni



PERICOLO Indica pericolo di incidente per l'utilizzatore, compreso il pericolo di incidente mortale.



ATTENZIONE
Consiglio per prevenire l'usura del prodotto.



RICORDA Funzioni chiave o informazioni utili. Bisogna fare la massima attenzione alle informazioni indicate con questo simbolo.



INFORMAZIONI AGGIUNTIVE
Informazioni aggiuntive.

PERICOLO

PERICOLO ELETTRICO



PERICOLO D'INCENDIO

DIVIETO

VIETATO FUMARE NELLE VICINANZE DEL DISPOSITIVO



NON TOGLIERE LE PROTEZIONI



OBBLIGHI
SPEGNERE L'ALIMENTAZIONE PRIMA DI INTERVENIRE SULLA O RIPARAZIONE



INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE ESEGUITI SOLO NEI GUANTI DA LAVORO



L'INSTALLAZIONE E I LAVORI DI MANUTENZIONE DEVONO ESSERE ESEGUITI UNICAMENTE CON CALZATURE DI PROTEZIONE.

Ogólne zalecenia montażowe

1. Montaż powinien być wykonany przez przeszkoloną ekipę montażową posiadającą odpowiednie kwalifikacje.
2. Należy stosować się do obowiązujących przepisów BHP. Szczególną uwagę należy zwrócić na bezpieczeństwo pracy z urządzeniami elektrycznymi oraz bezpieczeństwo pracy na wysokościach.
3. Teren montażu powinien być odpowiednio oznakowany i zabezpieczony.
4. Podłoże montażowe powinny cechować:
 - w przypadku murów - sucha i równa powierzchnia o odpowiedniej wytrzymałości wykonana zgodnie z obowiązującymi przepisami budowlanymi,
 - w przypadku konstrukcji metalowych - poprawność konstrukcyjna i wytrzymałościowa.
5. Do montażu, w zależności od podłoża, stosuje się:
 - w przypadku podłoża żelbetonowego lub cegły pełnej - kołki rozporowe $\varnothing 12$ mm x 80 mm (do podpór wału), kołki rozporowe $\varnothing 10$ mm x 60 mm (do montażu prowadnic),
 - w przypadku konstrukcji stalowych - śruby M8 (do podpór wału), śruby M6 (do prowadnic) lub wkręty $\varnothing 6,3$ mm samo wierzące (ścianki konstrukcji stalowej powinny mieć min. 3 mm grubości)
 - w przypadku ścian z materiałami z przestrzeniami powietrznymi - odpowiednie systemy montażowe przewidziane dla tego rodzaju podłoża,
 - w przypadku innych materiałów (cegła szczelinowa, gazobeton itp.) - kołki do cegły szczelinowej i gazobetonu np. typu Fischer SX
6. Należy zachować szczególną uwagę przy montażu sprężyn i podpór bocznych (występują bardzo duże siły skrętne).
7. Należy zwrócić uwagę na znaki informacyjno-ostrzegawcze przypisane do czynności montażowych.
8. Po zamontowaniu, sprawdzeniu oraz ewentualnej korekcie ustawienia bramy lub kraty należy przeprowadzić szkolenie użytkownika z zakresu obsługi produktu.
9. Należy zapewnić odpowiednią wentylację pomieszczeń, w których zamontowane są bramy lub kraty. W przeciwnym wypadku brama zagrożona jest korozją.

10. Należy zapewnić właściwą ochronę bramy lub kraty przed agresywnymi środkami powodującymi korozję (np. pochodzącymi z cegieł lub zaprawy).
11. W bramach montowanych w myjniach miejsce ewentualnego przerwania ochrony antykorozyjnej należy odpowiednio zabezpieczyć.

Narzędzia montażowe:

Wiertarka udarowa
Wiertarka do metalu
Wkrętarka z regulowaną siłą wkręcania
Szlifarka kątowa/ piłka do metalu
Wiertło do metalu $\varnothing 8,5$ mm
Wiertła do betonu $\varnothing 10$ mm i $\varnothing 12$ mm
Klucze wielkości: 10; 13; 14; 15; 17
Odpowiednia drabina/ rusztowanie
Młotek
Miara
Ołówek
Poziomica

Środki utrzymania czystości:
Zmiotka, szufelka, odkurzacz

UWAGA

Produkt można użytkować dopiero po całkowitym zakończeniu procesu montażu!
Miejsce montażu należy utrzymać w czystości, a po zakończeniu montażu dokładnie posprzątać. Należy przeszkolić użytkowników.

General installation tips

1. The installation should be performed by a properly trained and qualified installation team.
2. Observe the binding OHS regulations. Pay special attention to maintaining safety when performing electrical works or works at height.
3. The installation site should be properly marked and secured.
4. The installation substrate should have the following qualities:
 - in the case of walls - dry and even surface of suitable strength, prepared in accordance with the binding construction regulations,
 - in the case of metal structures - proper strength and structural correctness.
5. Depending on the substrate, the following fasteners should be used:
 - in the case of reinforced concrete or full brick substrate $\varnothing 12$ mm x 80 mm expansion bolts (for shaft supports), $\varnothing 10$ mm x 60 mm expansion bolts (for guide rails),
 - in the case of steel structures - M8 bolts (for shaft supports), M6 bolts (for guide rails) or $\varnothing 6.3$ mm self-drilling screws (steel structure walls should be at least 3 mm thick).
 - in the case of walls made of materials containing pockets of air - appropriate installation systems for this kind of substrate,
 - in the case of other materials (slotted bricks, gas concrete, etc.) - plugs for slotted bricks and gas concrete, e.g. Fischer SX,
6. Pay special attention when installing springs and side supports (these are subject to considerable twisting forces).
7. Pay attention to informational and warning signs for particular installation activities.
8. After the gate has been installed, checked and adjusted, if necessary, provide a training for the user on the operation of the product.
9. The relevant ventilation ought to be ensured in the rooms where the doors are to be assembled. Otherwise the door will be subject to corrosion.
10. The relevant door protection against aggressive agents causing corrosion (e.g. originating from bricks or mortar) ought to be ensured.

Allgemeine Montageempfehlungen

1. Die Montage hat durch ein geschultes Montageteam mit entsprechenden Qualifikationen zu erfolgen.
2. Es sind die geltenden Arbeitsschutzvorschriften zu beachten. Im Besonderen ist auf die Sicherheit bei den Arbeiten mit elektrischen Geräten und auf die Sicherheit bei den Arbeiten in der Höhe zu achten.
3. Die Montagezone soll entsprechend gekennzeichnet und gesichert sein.
4. Der Montageuntergrund soll durch folgende Merkmale gekennzeichnet sein:
 - im Falle von Mauern – eine nach den geltenden Bauvorschriften hergestellte trockene und ebene Oberfläche mit entsprechender Festigkeit,
 - im Falle von Metallkonstruktionen – mangelfreie Konstruktion und Festigkeit.
5. Für die Montage sind je nach dem Untergrund einzusetzen:
 - im Falle eines Untergrundes aus Stahlbeton oder Vollziegeln – Spreizdübel von $\varnothing 12$ mm x 80 mm (für die Wellenaufleger), Spreizdübel von $\varnothing 10$ mm x 60 mm (für die Montage der Führungen),
 - im Falle von Stahlkonstruktionen – Schrauben M8 (für die Wellenaufleger), Schrauben M6 (für die Führungen) oder selbstbohrende Schrauben von $\varnothing 6,3$ mm (die Wände der Stahlkonstruktion sollen eine Stärke von mindestens 3 mm haben)
 - im Falle von Wänden aus Baustoffen mit Hohlräumen – entsprechende Montagesysteme, die für derartigen Untergrund vorgesehen sind,
 - im Falle von sonstigen Baustoffen (Lochziegel, Porenbeton, etc.) – Spreizdübel für Lochziegel und Porenbeton z.B. vom Typ Fischer SX
6. Besondere Aufmerksamkeit ist bei der Montage von Federn erforderlich (es treten sehr große Torsionskräfte auf).
7. Es sind die den einzelnen Montageschritten zugeschriebenen Hinweis- und Warnzeichen zu beachten.
8. Nach erfolgter Montage, Prüfung und ggf. Korrektur der Einstellungen des Tores bzw. Gitters ist eine Schulung für den Benutzer im Bereich der Bedienung des Produktes durchzuführen.
9. Es ist eine entsprechende Lüftung der Räume, in denen die Tore bzw. Gitter montiert sind, sicherzustellen. Anderenfalls ist das Tor durch Korrosion bedroht.

11. In case of the doors assembled in car washes, the place for the possible break in the corrosion protection ought to be properly protected.

Installation tools:

Hammer drilling machine
Metal drilling machine
Power screwdriver with adjustable operation
Angle grinder / metal saw
Metal drills $\varnothing 8,5$ mm
Concrete drills $\varnothing 10$ mm and $\varnothing 12$ mm
Wrenches: 10; 13; 14; 15; 17
Proper ladder / scaffolding
Hammer
Measuring tape
Pencil
Level

Cleaning tools:
Brush, scoop, vacuum cleaner

ATTENTION

Product may only be used after the entire installation process has been completed!
Maintain cleanliness during the installation and clean

10. Das Tor bzw. Gitter ist entsprechend gegen aggressive Stoffe zu schützen, die Korrosion bewirken (und z.B. in den Ziegeln oder im Mörtel enthalten sind).

Montagewerkzeuge:

eine Schlagbohrmaschine
eine Metallbohrmaschine
ein Schrauber mit einstellbarer Eindrehkraft
ein Winkelschleifer / eine Metallsäge
Metallbohrer von $\varnothing 8,5$ mm
Betonbohrer von $\varnothing 10$ mm und $\varnothing 12$ mm
Schlüssel mit folgenden Schlüsselweiten: 10; 13; 14; 15; 17
eine entsprechende Leiter/Gerüst
ein Hammer
ein Maß
ein Bleistift
eine Wasserwaage

Mittel zur Sauberhaltung:
Handfeger, Handschaufel, Staubsauger

HINWEIS

Das Produkt kann erst benutzt werden, nachdem der Montagevorgang vollständig abgeschlossen ist!
Der Montageort ist in Sauberkeit zu halten und nach abgeschlossener Montage sorgfältig in Ordnung zu bringen.

Всёобщие монтажные правила

1. Монтаж должен быть выполнен квалифицированной монтажной группой, которая имеет соответствующую квалификацию.
2. Соблюдайте обязательные правила безопасности и охраны здоровья при работе. Особое внимание следует обратить на безопасность работы с электрооборудованием и безопасность во время высотных работ.
3. Монтажная зона должна быть соответствующим образом обозначена и ограждена.
4. Монтажная зона должна иметь следующие свойства:
 - в случае стен – сухой и ровной поверхностью соответствующей прочности, выполненной в соответствии с действующими строительными нормами.
 - в случае металлических конструкций – конструктивной и прочностной правильностью исполнения.
5. Для монтажа, в зависимости от основания крепления, применяются:
 - в случае железобетонного основания или из цельного кирпича – распорные колышки Ø12мм x 80мм (для опор вала), распорные колышки Ø10мм x 60мм (для направляющих),
 - в случае стальных конструкций – болты М8 (для опор вала), болты М6 (для направляющих) или шурупы-саморезы Ø 6,3мм (стенки стальных конструкций должны быть мин. 3 мм толщины).
 - в случае стен, выполненных из материалов с воздушным пространством, следует использовать соответствующие системы крепления для данного рода поверхности.
 - в случае прочих материалов (пустотелый кирпич, газобетон и т.п.) – колышки для пустотелого кирпича и газобетона например типа Fischer SX.
6. Особое внимание следует обратить на монтаж пружин и боковых опор (выступают очень сильные силы сжатия).
7. Следует обратить внимание на информационно-предупредительные знаки, относящиеся к монтажным действиям.
8. После установки, проверки и возможного исправления положения ворот, следует провести обучение пользователя обращению с изделием.
9. Следует обеспечить надлежащую вентиляцию помещений, в которых установлены ворота. В противном случае ворота грозят коррозии.

Монтажные инструменты:

- Приклепная отвертка
- Отвертка на металл
- Отвертка с регулируемой силой закручивания
- Угловая пила на металл
- Отвертка на металл Ø8,5 мм
- Отвертка на бетон Ø10 мм и Ø12 мм
- Ключи о величинах: 10; 13; 14; 15; 17
- Подходящая лестница / леса
- Принадлежности для сверления
- Молоток
- Сантиметр
- Карандаш
- Уровень

Чистящие средства
Щетка, лопата, пылесос

ПОЗОР

Изделие может быть использовано только после полного окончания процесса монтажа!
Монтажная зона должна быть чистой и после окончания монтажа тщательно убрана.

Всёобщие монтажные условия

1. Монтаж можно выполнять только монтажные работники, которые были обучены и имеют соответствующую квалификацию.
2. Необходимо соблюдать обязательные правила безопасности согласно действующим БП. Особое внимание следует обратить на безопасность работы с электрооборудованием и безопасность во время высотных работ.
3. Монтажная зона должна быть соответствующим образом обозначена и ограждена.
4. Монтажные условия должны быть следующими:
 - в случае стен – сухой и ровной поверхностью соответствующей прочности, выполненной в соответствии с действующими строительными нормами.
 - в случае металлических конструкций – конструктивной и прочностной правильностью исполнения.
5. Для монтажа, в зависимости от основания крепления, применяются:
 - в случае железобетонного основания или из цельного кирпича – распорные колышки Ø12мм x 80мм (на укрепление направляющей) и распорные колышки Ø10мм x 60мм (на укрепление направляющей)
 - в случае стальных конструкций – болты М8 (на укрепление направляющей) и болты М6 (на укрепление направляющей) или шурупы (саморезы) с диаметром 6,3мм (стенка металлической конструкции должна быть мин. толщиной 3мм)
 - в случае стен из материалов с воздушным пространством – использовать соответствующие системы крепления для данного типа поверхности.
 - в случае прочих материалов (пустотелый кирпич, газобетон и т.п.) – колышки для пустотелого кирпича и газобетона например типа Fischer SX.
6. Особое внимание следует уделять монтажу пружин и боковых опор (они имеют очень большие силы сжатия).
7. Следует обратить внимание на информационные знаки при каждой монтажной активности.
8. После монтажа, проверки и возможного исправления положения ворот, следует провести обучение пользователя обращению с изделием.
9. Следует обеспечить надлежащую вентиляцию помещений, в которых установлены ворота. В противном случае ворота грозят ржавчиной.

10. Следует обеспечить надлежащую защиту ворот и их от воздействия агрессивных веществ, вызывающих коррозию (например, происходящих из строительных смесей или кирпича).
11. В воротах, установленных в мойках, следует соответствующим образом защитить возможные места с прерванной антикоррозийной защитой.

Инструменты необходимые для монтажа:

- Приклепная отвертка
- Отвертка на металл
- Отвертка с регулируемой силой закручивания
- Угловая пила на металл
- Отвертка на металл (диаметр 8,5мм)
- Отвертка в бетон (диаметр 10мм; 12мм)
- Ключ (10, 13, 14, 15, 17)
- Ремешка / лесенка
- Молоток
- Метр
- Карандаш
- Уровень

Чистящие средства:
Щетка, лопата, пылесос

УПОЗОРЕНИЕ

Изделие может быть использовано только после полного окончания монтажа.
Монтажная зона должна быть чистой и после окончания монтажа тщательно убрана.

Общие рекомендации по монтажу

1. Монтаж должен выполняться обученной и соответственно квалифицированной монтажной бригадой.
2. Следует соблюдать действующие требования о мерах предосторожности. Особое внимание следует обратить на безопасность работы с электрооборудованием и безопасность во время высотных работ.
3. Рабочая территория монтажа должна быть обозначена и ограждена соответствующим образом.
4. Монтажная поверхность должна характеризоваться:
 - в случае стен – сухой и ровной поверхностью соответствующей прочности, выполненной в соответствии с действующими строительными нормами.
 - в случае металлических конструкций – конструктивной и прочностной правильностью исполнения.
5. Для монтажа, в зависимости от основания крепления, применяются:
 - в случае железобетонного основания или из цельного кирпича – распорные колышки Ø12мм x 80мм (для опор вала), распорные колышки Ø10мм x 60мм (для направляющих),
 - в случае стальных конструкций – болты М8 (для опор вала), болты М6 (для направляющих) или шурупы-саморезы Ø 6,3мм (стенки стальных конструкций должны быть мин. 3 мм толщины).
 - в случае стен, выполненных из материалов с воздушным пространством, следует использовать соответствующие системы крепления для данного рода поверхности.
 - в случае прочих материалов (пустотелый кирпич, газобетон и т.п.) – колышки для пустотелого кирпича и газобетона например типа Fischer SX.
6. Особое внимание следует обратить на монтаж пружин и боковых опор (выступают очень сильные силы сжатия).
7. Следует обратить внимание на информационно-предупредительные знаки, относящиеся к монтажным действиям.
8. После установки, проверки и возможного исправления положения ворот, следует провести обучение пользователя обращению с изделием.
9. Следует обеспечить надлежащую вентиляцию помещений, в которых установлены ворота. В противном случае ворота грозят коррозии.

10. Следует обеспечить надлежащую защиту ворот и их от воздействия агрессивных веществ, вызывающих коррозию (например, происходящих из строительных смесей или кирпича).
11. В воротах, установленных в мойках, следует соответствующим образом защитить возможные места с прерванной антикоррозийной защитой.

Монтажный инструмент:

- Ударная дрель
- Дрель по металлу
- Отвертка с регулировкой силы закручивания
- Угловой брусочный резак / пила по металлу
- Сверло по металлу Ø8,5мм
- Сверло по бетону Ø10мм и Ø12мм
- Ключ: 10, 13, 14, 15, 17
- Подходящая лестница / леса
- Молоток
- Сантиметр
- Карандаш
- Уровень

Средства для наведения чистоты:
Щетка, совок, пылесос

ВНИМАНИЕ

Ворота можно использовать только после полного окончания процесса монтажа!
Место монтажа должно быть чистым, а после монтажа тщательно убрано.

Загальні рекомендації по монтажу.

1. Монтаж повинен виконуватись компетентною та відповідно кваліфікованою монтажною бригадою.
2. Необхідно дотримуватись діючих вимог заходів безпеки. Особливу увагу необхідно звернути на техніку безпеки при роботі з електрообладнанням та під час висотних робіт.
3. Робоча територія монтажу повинна бути позначена та захищена відповідним чином.
4. Монтажна поверхня повинна мати наступні характеристики:
 - стіна – суха та рівна поверхня відповідної міцності, виконана згідно з діючими будівельними нормами;
 - металева конструкція – конструкційна міцність та правильність виконання.
5. Для монтажу, в залежності від основи кріплення, використовують:
 - залізобетонна основа або суцільна цегла – розпірні кілки Ø12мм x 80мм (опор валу) , розпірні кілки Ø10мм x 60мм (для направляючих);
 - стальна конструкція – болти М8 (для опор валу), болти М6 (для направляючих) або шурупи- саморізи Ø 6,3мм (стілки сталевих конструкцій повинні бути міні. 3мм товщини);
 - стіна, виконана із матеріалів з повітряним простором – необхідно використовувати відповідні системи кріплення для поверхні такого типу;
 - стіна, виконана з інших матеріалів (пустотіла цегла, газобетон і т.п.) – кілки для пустотілої цегли та газобетону, наприклад Fischer SX.
6. Особливу увагу необхідно звернути на монтаж пружин та бічних опор (діють дуже великі сили скручування).
7. Необхідно звернути увагу на інформаційно-застережні знаки, що мають відношення до монтажних дій.
8. Після встановлення, перевірки та можливого виправлення положення воріт, необхідно провести навчання користувача методом експлуатації виробу.
9. Нобхідно забезпечити належну вентиляцію приміщення де встановлені ворота і kraty. В іншому випадку воротам загрожує корозія.
10. Необхідно забезпечити відповідний захист воріт і krat від впливу агресивних

речовин, що викликають корозію (наприклад: похідних від будівельних сумішей або цегли).

11. В воротах, встановлених в автомобілях, необхідно відповідним чином захистити місця з перерваним антикорозійним захистом.

Монтажний інструмент:

Ударний дріль.
 Дріль по металу.
 Вкрутка з регулюванням сили вкручування.
 Кутувий брусочний різак / пилка по металу.
 Сврдло по металу Ø8,5мм.
 Сврдло по бетону Ø10мм и Ø12мм.
 Ключ: 10, 13, 14, 15, 17.
 Відповідна драбина / ристування.
 Молоток.
 Вимірювальна рулетка.
 Олівець.
 Рівень.

Засоби для прибирання:
 Щітка, совок, пилосос.

УВАГА:

Експлуатація воріт можлива лише після повного закінчення процесу монтажу!
 Місце монтажу необхідно утримувати в чистоті, а по закінченні ретельно прибирати.

Les conseils généraux de pose:

1. La pose devrait être faite seulement par une équipe qualifiée de poseurs.
2. Suivre les règles de sécurité et d'hygiène du travail. Faire particulièrement attention à la sécurité pendant le travail avec les outils électriques ou en altitude.
3. Signaler et protéger correctement le lieu de pose.
4. La base de pose doit se caractériser par:
 - en cas de murs – la surface sèche, lisse, de bonne résistance, faite dans le respect des règles de construction
 - en cas de construction métallique – la construction correcte et la résistance.
5. Suivant la base de pose, on utilise:
 - en cas de béton armé et de brique pleine – des chevilles expansibles Ø 12mm et 80mm (pour les supports de l'arbre), des chevilles expansibles Ø 10mm x 60mm (pour les rails de guidage)
 - en cas de construction en acier – des vis M8 (pour les supports de l'arbre), des vis M6 (pour les rails de guidage) ou des vis autoperceuses Ø6,3mm (l'épaisseur des cloisons de construction en acier fait au min. 3mm)
 - en cas de matériaux avec les espaces aériens – des systèmes de pose convenables pour cette base
 - en cas d'autres matériaux (p.ex. brique creuse, béton cellulaire) – des chevilles pour ces produits p.ex. type Fischer SX
6. Être attentif pendant le montage des ressorts et des supports latéraux (vu les forces de torsion)
7. Regarder scupuleusement les signes d'information et de danger qui se rapportent aux activités de montage.
8. Après avoir posé, contrôlé, éventuellement corrigé l'installation, instruire un usager sur le fonctionnement du produit.
9. Assurer une bonne ventilation des pièces où la porte est posée. Autrement il existe le risque de corrosion.
10. Protéger la porte contre les substances agressives qui causent la corrosion (qui

proviennent des briques, du mortier)

11. Dans les portes posées dans les laves-autos, protéger les places menacées surtout par la corrosion.

Outils:

perceuse à percussion
 perceuse à métal
 visseuse avec force de vissage réglable
 meuleuse d'angle / scie à métal
 forets à métaux Ø 8,5mm
 forets à béton Ø 10mm et Ø 12mm
 clefs : 10, 13, 14, 15, 17
 échelle / échafaudage
 marteau
 mètre
 crayon
 niveau à bulle

Accessoires d'entretien:
 balayette, pelle, aspirateur

ATTENTION

La porte peut être utilisée seulement après avoir terminé entièrement le montage!
 Pendant le travail, le lieu de pose doit rester propre. Après le travail, il faut mettre tout en ordre.

Allmänna monteringsanvisningar

1. Montringen borde utföras av kvalificerad monteringspersonal.
2. Gällande arbetssäkerhetsföreskrifter skall följas. Man skall särskilt beakta arbetssäkerhet vid hantering av elektriska anordningar samt säkerhet vid höjdarbeten.
3. Monteringsområdet borde märkas och säkras.
4. Monteringsunderlag borde kännetecknas av:
 - gällande murverk/betong – torr och jämn, tålig yta, tillverkad enligt gällande byggnadsföreskrifter.
 - gällande metallkonstruktioner – korrekt konstruktion och hållfasthet.
5. Till montering, beroende av underlag, tillämpas:
 - för armerad betong eller heltegel – expanderhylsor Ø12 mm x 80 mm (för axelstöd), expander hylsor Ø10 mm x 60 mm (för montering av ledgångar),
 - för stålkonstruktioner - skruvar M8 (för axelstöd), skruvar M6 (för ledgångar) eller stoppskruvar Ø6,3 mm självborrande (stålkonstruktionens väggar borde vara minst 3 mm tjocka)
 - för väggar av material med luftmellanrum – passande monteringsystem för denna typ av underlag,
 - för andra material (tegel / ihåliga block, lättbetong, mm) – expanderhylsor till ihåliga block och lättbetong, ex vis av typ Fischer SX
6. Särskilt uppmärksamhet skall beaktas vid montering av fjädrar (stor vridkraft uppstår).
7. Informations och varningsmärken gällande montering skall beaktas.
8. Efter montering, kontroll och eventuell korrigerigering av portens eller gallrets inställningar, skall användaren instrueras och tränas för användning av produkten.
9. Man skall sörga för god ventilation av utrymmen där porten eller gallret installeras. I annat fall uppstår risk för rostangrepp.
10. Rätt skydd av porten eller gallret mot rostframkallande medel skall säkras (dessa kan komma ex vis från tegel eller fogarna).

Monteringsverktyg:

Slagbormmaskin
 Metallbormmaskin
 Skruvdragare med reglerbar skruvkraft
 Kantslip/ metallsåg
 Metallborr Ø8,5 mm
 Betongborr Ø10 mm och Ø12 mm
 Nycklar med mått: 10; 13; 14; 15; 17
 Passande stège/ byggnadställning
 Hammare
 Måttstock
 Blyertspenna
 Vattenpass
 Elmätare

Rengöringsmedel:
 Sopborste, sopskyffel, dammsugare

OBSERVERA

Man kan börja använda produkten enbart efter avslutandet av hela monteringsprocessen!
 Monteringsområdet skall hållas rent och efter montringen skall noggrann städning genomföras.

Generelle monteringshenvisninger

1. Montering skal udføres af kvalificeret montører.
2. Man skal overholde gældende sikkerheds- og sundheds regler. Der skal lægges særlig hensyn til sikkerhed ved arbejde med elektriske anlæg/maskiner og ved arbejder i højden.
3. Monteringsområdet skal beskyttes og sikres på en passende måde.
4. Monteringsgrund skal kendetegne sig ved følgende faktorer:
 - ved murer – tør og jævn undergrund med passende holdbarhed, udført i overensstemmelse med gældende byggeforskrifter
 - ved metal konstruktioner- korrekt konstruktion og dens holdbarhed.
5. Til montering afhængig af udergrundstypen, anvender man:
 - i tilfælde af jernbeton-eller tegl undergrunden – støttebolte/tværbolte $\varnothing 12$ mm x 80 mm (til støtte af akslen), tværbolte $\varnothing 10$ mm x 60 mm (til montering af styringer/styringsliste),
 - i tilfælde af stålkonstruktioner - skruer M8 (til støtte af akslen), skruer M6 (til styringslister) eller træskruer $\varnothing 6,3$ mm selv borende (stålkonstruktionens vægge skal min. være 3 mm tykke)
 - i tilfælde af vægge, udført i specielt materiale med luftrum – passende monteringsystem til hver eneste udergrundstype,
 - ved andet materiale (tegl med sprækker, gasbeton, osv.) – træskruer til tegl med sprækker og gasbetonen, for eksempel Fischer SX type
6. Der skal lægges særlig hensyn til montering af fjerder og sidestøtter (der opstår store sidesvingninger).
7. Der skal lægges mærke til informations-advarselstegn i forbindelse med monteringsaktiviteter.
8. Efter montering, kontrol og eventuel justering af portens eller gitterens indstillinger skal man gennemføre indledende vejledningskurser for fremtidige brugere.
9. Der skal sikres en passende rumventilation, hvor portene eller gitterne bliver monteret. I andet tilfælde er porten udsat for korrosion.
10. Der skal sikres passende beskyttelse af porten eller gitteren mod aggressive

korrosionsfremkaldende midler (for eksempel: fra mursten eller mørtelen).

11. I tilfælde af porte monteret i bilvask bør man beskytte alle steder, hvor antikorrosions sikring kan blive afbrudt.

Monteringsværktøj:

Slagboremaskine
Metalboremaskine
Skrumaskine med reguleret skruekraft
Vinkelslibemaskine/nedstryger
Metalbør $\varnothing 8,5$ mm
Betonbør $\varnothing 10$ mm og $\varnothing 12$ mm
Nøgler, størrelse: 10; 13; 14; 15; 17
Passende stige/stillads
Hammer
Mål
Blyant
Højdekurve

Rengøringsmidler
Kost, skovle, støvsuger

OBS

Produktet kan først anvendes, efter monteringsprocessen er blevet afsluttet!
Monteringsstedet skal holdes rengjort, efter afsluttet montering skal stedet omhyggeligt ryddes op.

Sfaturi generale de instalare

1. Montarea ar trebui efectuată de o echipă de instalare pregătită corespunzător și calificată.
2. Respectați reglementările OHD cu caracter obligatoriu. Acordati o atenție specială în mentinerea siguranței când efectuați lucrări electrice sau lucrări la înălțime.
3. Amplasamentul instalării ar trebui marcat corespunzător și asigurat.
4. Substratul de instalare ar trebui să aibă următoarele calități:
 - în cazul peretilor: uscați și egalați suprafața de rezistență adecvată, în conformitate cu normele de construcție obligatorii
 - în cazul structurilor metalice: rezistență corespunzătoare și corectitudinea structurală.
5. În funcție de substrat, următoarele instrumente de asamblare ar trebui folosite:
 - în cazul substratului de beton armat sau cărămidă plină buloane de expansiune $\varnothing 12$ mm x 80 mm (pentru suportul axului), buloane de expansiune $\varnothing 10$ mm x 60 mm (pentru sinele de ghidaj),
 - în cazul structurilor de oțel/fier – suruburi M8 (pentru suportul axului), suruburi M6 (pentru sinele de ghidaj) sau $\varnothing 6,3$ mm auto-suruburi de foraj (structura peretilor de oțel ar trebui să fie de cel puțin 3 mm grosime),
 - în cazul peretilor făcuți din materiale care contin perne de aer – sisteme de instalare apropiate pentru acest fel de substrat,
 - în cazul altor materiale (cărămizi crestate, beton aerat BCA etc.) - pene/tampoane pentru cărămizi crestate și beton aerat, exemplu Fischer SX,
6. Acordati o atenție marită atunci când instalați arcurile (acestea sunt supuse unor forte considerabile de torsiune).
7. Acordati atenție semnelor informative și de avertizare pentru activitățile de instalare particulare.
8. După ce usa și grilajul au fost instalate, verificați și ajustați, dacă este necesar asigurați o instruire pentru operarea celui produs utilizatorului.
9. Ventilația corespunzătoare ar trebui să fie asigurată în încăperea în care vor fi asamblate

usile și grilajele. În caz contrar usa va fi supusă procesului de coroziune.

10. Ar trebui să fie asigurată protecția usilo și a grilajelor împotriva agenților agresivi de coroziune (origini din cărămizi sau mortar).

Instrumente de instalare:

Rotopercutor
Masina de gaurit metal
Surubelnita electrica cu putere de functionare reglabila
Polizor unghiular / ferastrau de metal
Burghie de metal $\varnothing 8,5$ mm
Burghie de beton $\varnothing 10$ mm și $\varnothing 12$ mm
Chei de: 10; 13; 14; 15; 17
Scara corespunzătoare/ șelarie (construcție de lemn)
Ciocan
Banda de masurare
Creion
Nivelmetru

Instrumente de curățare:
perie, lopata, aspirator

ATENȚIE

Produsul poate fi folosit doar după ce tot procesul de instalare a fost efectuat!
Mentineti curatenia în timpul instalării și

Indicazioni generali di installazione

1. L'installazione deve essere eseguita da una squadra di installazione istruita e qualificata.
2. Bisogna attenersi alle norme di sicurezza e igiene del lavoro in vigore. Bisogna fare particolare attenzione alla sicurezza di lavoro con le apparecchiature elettriche, e alla sicurezza di lavoro in luoghi elevati.
3. La zona di installazione deve essere opportunamente segnalata e messa in sicurezza.
4. Le superfici sulle quali va eseguita l'installazione devono possedere le seguenti caratteristiche:
 - in caso di muratura: superficie asciutta e piana, con resistenza adeguata, realizzata secondo le norme edili in vigore,
 - in caso di strutture metalliche: correttezza strutturale e di resistenza.
5. Per l'installazione, a seconda della superficie, si utilizzano:
 - in caso di muri in calcestruzzo armato e in mattoni pieni: tasselli a espansione $\varnothing 12$ mm x 80 mm (per i sostegni dell'albero), tasselli a espansione $\varnothing 10$ mm x 60 mm (per il montaggio delle guide),
 - in caso di strutture in acciaio: viti M8 (per i sostegni dell'albero), viti M6 (per le guide) o viti $\varnothing 6,3$ mm autofilettanti (le pareti della struttura in acciaio devono avere almeno 3 mm di spessore),
 - in caso di pareti con materiali con intercapedini d'aria: sistemi di montaggio adatti alla determinata struttura,
 - in caso di altri materiali (mattoni forati, gasbeton) - tasselli per mattoni forati e gasbeton ad esempio tipo Fischer SX
6. Bisogna operare con particolare prudenza durante il montaggio delle molle (presenza di forze di torsione molto elevate).
7. Bisogna fare attenzione ai segnali di informazione e avvertenza attribuiti alle operazioni di installazione.
8. Dopo l'installazione, il controllo e l'eventuale correzione delle regolazioni del portone o della serranda, bisogna condurre la formazione dell'utilizzatore circa l'utilizzo del prodotto.

9. Bisogna assicurare un'opportuna ventilazione degli ambienti nei quali vengono montati i portoni o le serrande. In caso contrario il portone

è esposto a corrosione.

10. Bisogna assicurare una corretta protezione del portone o della serranda da mezzi aggressivi e corrosivi (ad esempio provenienti dai mattoni o dalla malta).

Strumenti per l'installazione:

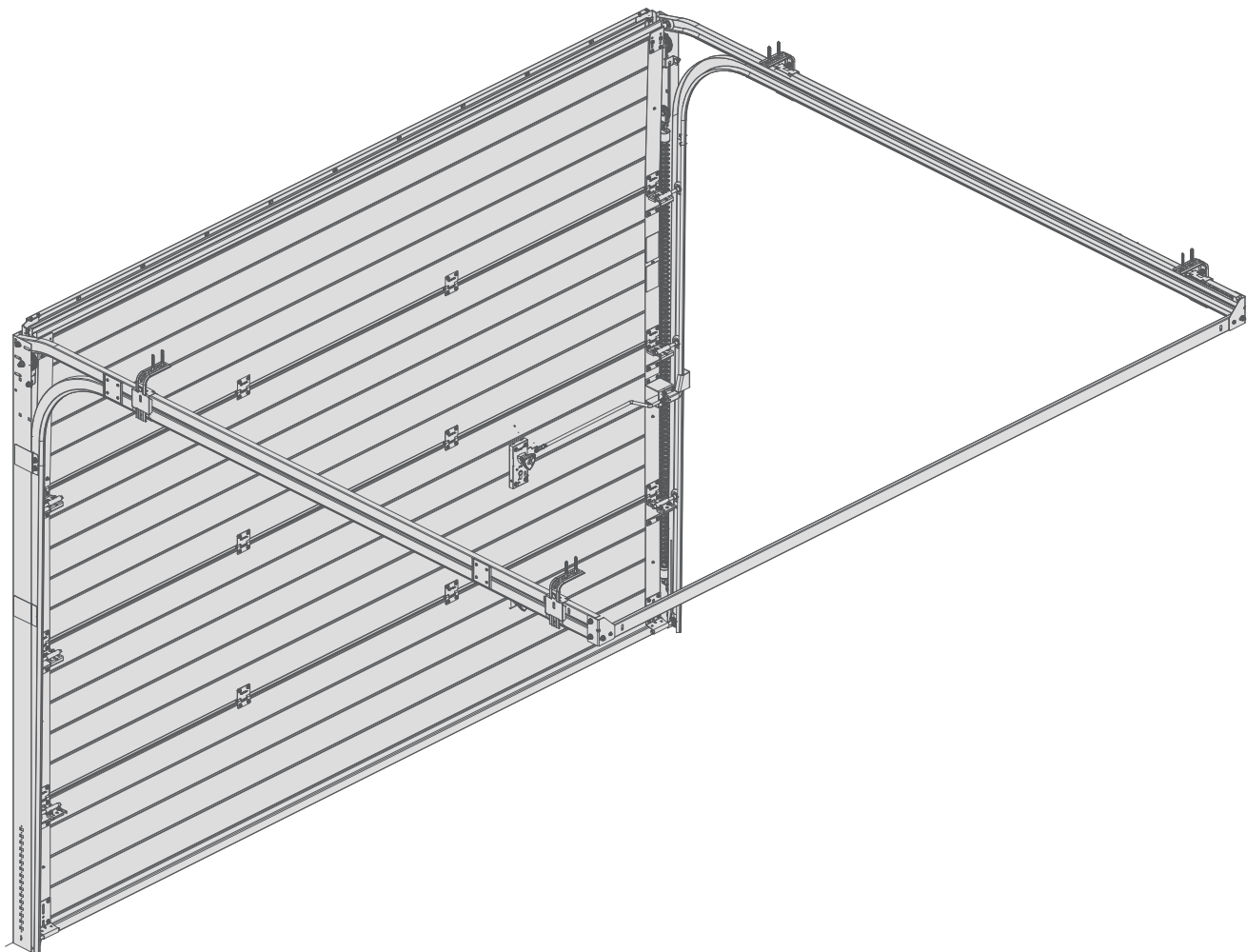
Trapano a percussione
Trapano per metallo
Avvitatore con regolazione della forza di torsione
Smerigliatrice angolare / seghetto da metallo
Punte per metallo $\varnothing 8,5$ mm
Punte per calcestruzzo $\varnothing 10$ mm e $\varnothing 12$ mm
Chiavi di dimensioni: 10; 13; 14; 15; 17
Scala / impalcatura adatta
Martello
Metro
Matita
Livella

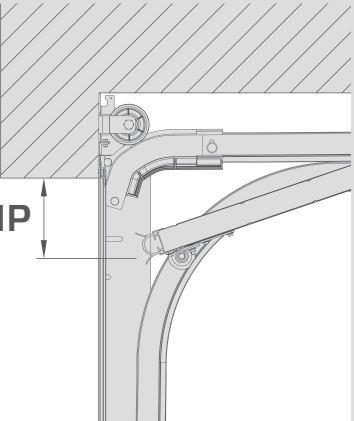
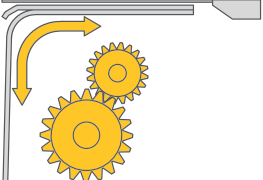
Mezzi per la pulizia
Scopa, paletta, aspirapolvere

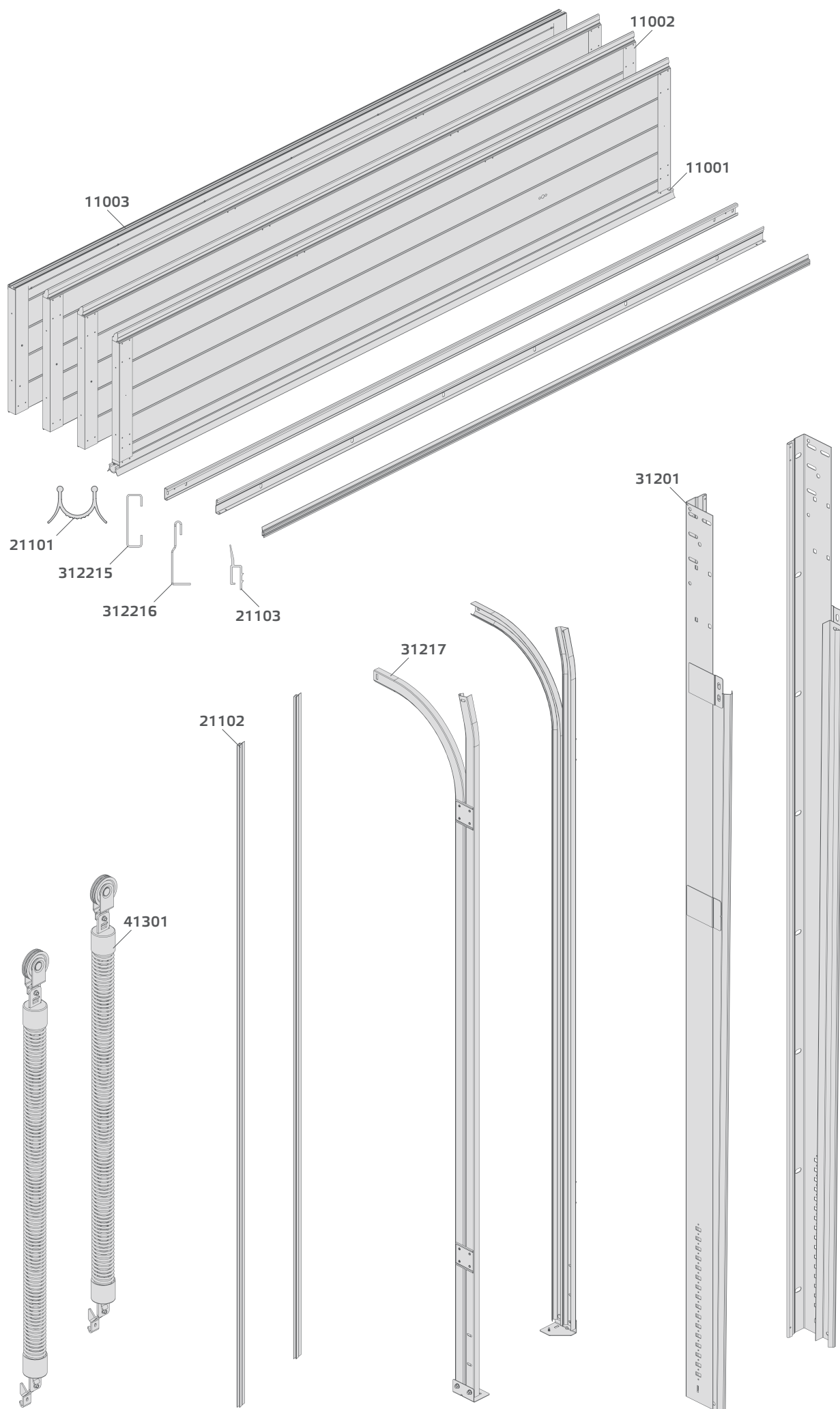
ATTENZIONE

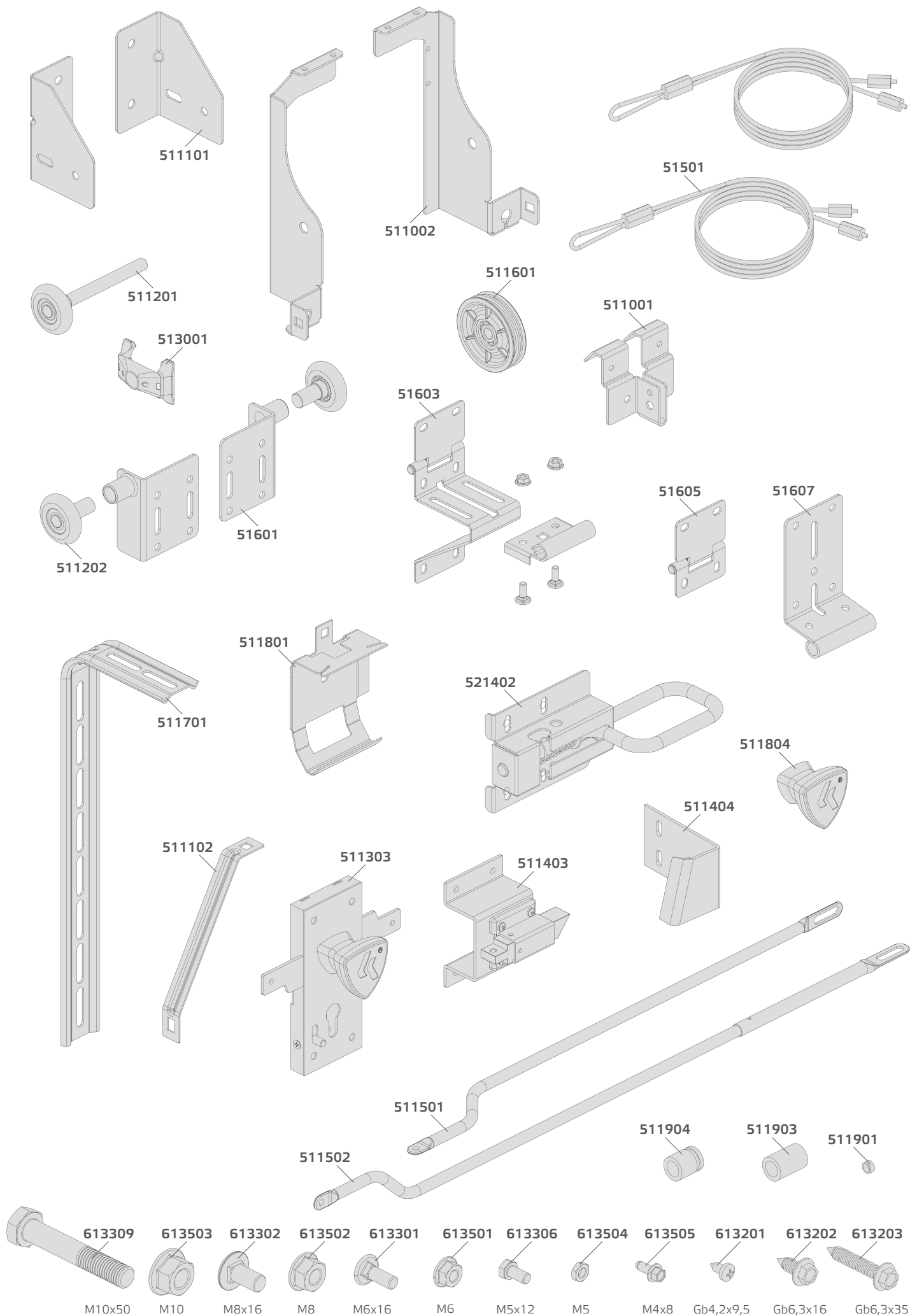
Il prodotto può essere utilizzato solo dopo il termine completo del processo di installazione!
Il luogo di installazione va mantenuto pulito, e al termine dell'installazione pulire con cura

K2R E



 H-HP	H-HP	
		
E	150	30



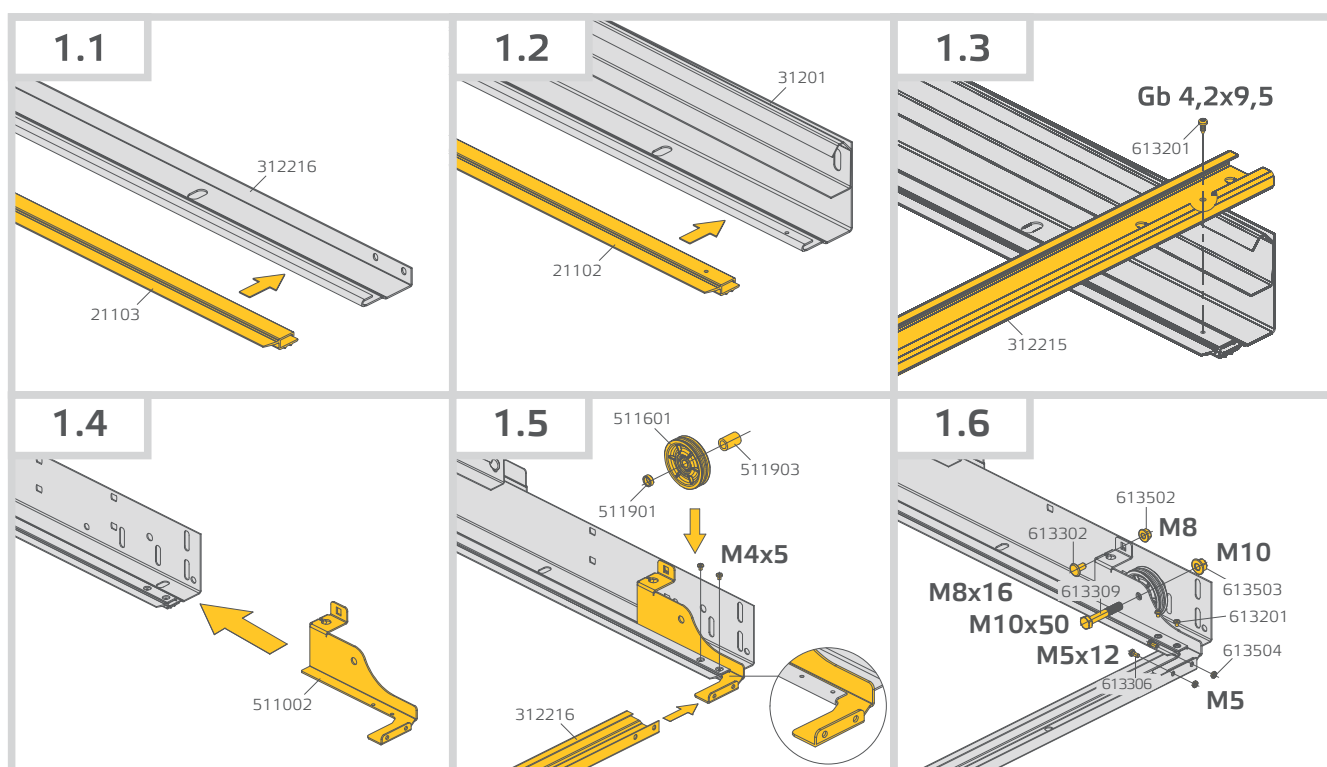
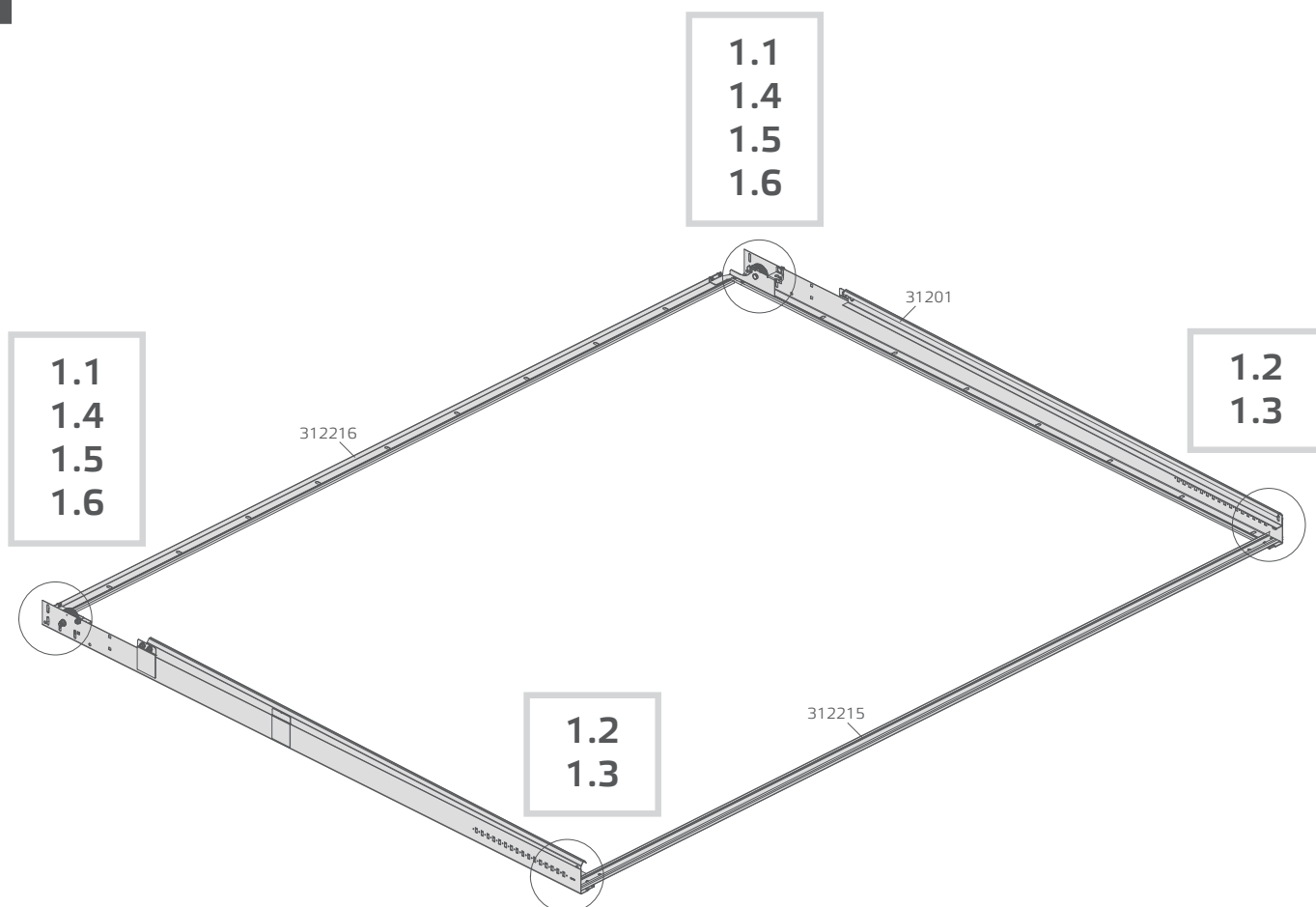


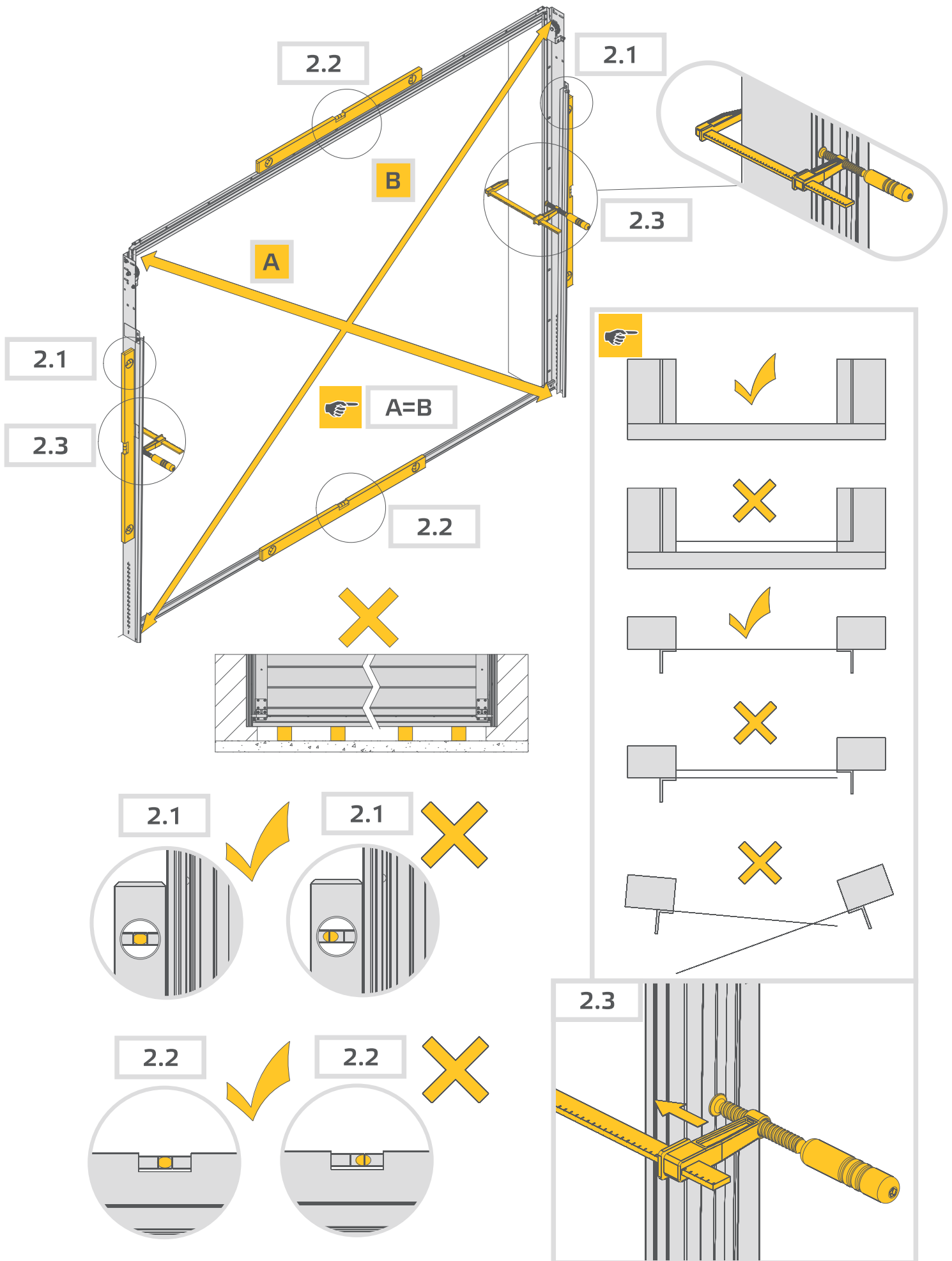
PL SPIS ELEMENTÓW	EN LIST OF ELEMENTS	DE LISTE DER ELEMENTE	CZ SEZNAM SOUČÁSTÍ	INDEX
1 - PANELE	1 - PANEL	1 - SEKTION	1 - SEKCE	
sekcja dolna z okuciem	bottom panel with profile	untere Sektion mit Aufnahmeprofil	spodní sekce s kováním	11001
sekcja środkowa	middle panel	mittlere Sektion	střední sekce	11002
sekcja górna z okuciem	top panel	obere Sektion	horní sekce	11003
2 - USZCZELKI	2 - SEAL	2 - DICHTUNG	2 - TĚSNĚNÍ	
uszczelka dolna (do sekcji dolnej)	bottom seal (for bottom panel)	untere Dichtung (für untere Sektion)	tesnení dolní (pro spodní sekci)	21101
uszczelka boczna (do kątowników pionowych)	side seals (for vertical angles)	seitliche Dichtungen (für senkrechte Winkeleisen)	tesnení boční (pro vertikální uhlíkníky)	21102
uszczelka górna (do listwy nadprożowej)	top seal (for lintel profile)	obere Dichtung (für Sturzleiste)	tesnení horní (pro prekladovou lištu)	21103
3 - PROWADNICE	3 - TRACKS	3 - FÜHRUNGEN	3 - VODÍCÍ LIŠTY	
kątowniki pionowe z prowadnicami pionowymi	vertical angles with vertical tracks	senkrechte Winkeleisen mit senkrechten Führungen	vertikální uhlíkníky s vertikálními vodícími lištami	31201
prowadnice poziome	horizontal tracks	waagerechte Führungen	vodorovné vodící lišty	31217
poprzeczka montażowa	mounting ledge	Montagequerleiste	montážní příčka	312215
listwa nadprożowa	lintel profile	Sturzleiste	prekladová lišta	312216
4 - SPRĘŻYNY	4 - SPRING	4 - FEDER	4 - PRUŽINA	
sprężyny naciągowe	tension spring	Zugfeder	napínací pružina	41301
5 - ELEMENTY	5 - ELEMENTS	5 - DER ELEMENTE	5 - POLOŽKY	
linki stalowe	steel cables	Stahlseile	ocelová lanka (pár)	51501
konsola kółka pośredniego	console pulley clamp	Konsole für Zwischenrolle	konzola pouzdro prostředního kolečka	511002
kółko pośrednie PVC	cable pulley	Zwischenrolle für Seil	prostřední lanové kolečko	511601
wzmocnienie tylne	rear reinforcement	hintere Verstärkung	vyztužení zadní	511101
komplet montażowy	mounting kit	Montagesatz	montážní sada	511701/511801
wzmocnienie kompletu montażowego	mounting set reinforcement	Verstärkung für Montagesatz	montážní sady	511102
zawias boczny z obejmą	side hinge with roller carrier	seitliches Scharnier mit Halterung	záves boční s objímkou	51603
zawias środkowy	intermediate hinge	mittleres Scharnier	záves střední	51605
zawias górny E	top hinge E	oberes Scharnier E	záves horní E	51601
rolka krótka	roller, short	Laufrolle, kurz	váleček krátký	511202
zawias dolny (para)	bottom hinge (pair)	unteres Scharnier (Paar)	záves spodní (pár)	51607
rolka długa	roller, long	Laufrolle, lang	váleček dlouhý	511201
zamek bębnowy	cylinder lock	Zylinderschloss	cyklindrický zámek	511303
rygiel zamka	lock bolt	Schlossriegel	závora v zámku	511403
blokada rygla	bolt block	Riegelsperre	blokovácí závora	511404
rygiel blokujący	locking bolt	Sperrriegel	blokovácí závora	521402
ciągno zamka standardowe	lock rod, standard	Standard-Zugstange für Schloss	standardní táhlo zámku	511501
ciągno zamka teleskopowe	lock rod, adjustable	Teleskop-Zugstange für Schloss	teleskopické táhlo zámku	511502
uchwyt	grip handle	Griff	držák	511804
tuleja dystansowa	spacing sleeve	Distanzhülse	distanční pouzdro	511901
tuleja dystansowa 17 mm	spacing sleeve 17 mm	Distanzhülse 17 mm	distanční pouzdro 17 mm	511903
tuleja dystansowa 19 mm	spacing sleeve 19 mm	Distanzhülse 19 mm	distanční pouzdro 19 mm	511904
6 - ŚRUBY, WKRETY, NAKRĘTKI	6 - BOLTS, SCREWS, NUTS	6 - MUTTERSCHRAUBEN, SCHAFT-SCHRAUBEN, SCHRAUBENMUTTERN	6 - ŠROUBY, VRUTY, MATICE	
Śruba (M10x50)	bolts (M10x50)	Mutterschrauben (M10x50)	šrouby (M10x50)	613309
Nakrętka (M10)	nuts (M10)	Schraubenmuttern (M10)	matice (M10)	613503
Śruba (M8x16)	bolts (M8x16)	Mutterschrauben (M8x16)	šrouby (M8x16)	613302
Nakrętka (M8)	nuts (M8)	Schraubenmuttern (M8)	matice (M8)	613502
Śruba (M6x16)	bolts (M6x16)	Mutterschrauben (M6x16)	šrouby (M6x16)	613301
Nakrętka (M6)	nuts (M6)	Schraubenmuttern (M6)	matice (M6)	613501
Śruba (M5x12)	bolts (M5x12)	Mutterschrauben (M5x12)	šrouby (M5x12)	613306
Nakrętka (M5)	nuts (M5)	Schraubenmuttern (M5)	matice (M5)	613504
Śruba M4x8	bolts M4x8	Mutterschrauben M4x8	šrouby M4x8	613305
Wkręt (6,3x16)	screws (6,3x16)	Schaftschrauben (6,3x16)	vruty (6,3x16)	613202
Wkręt (6,3x35)	screws (6,3x35)	Schaftschrauben (6,3x35)	vruty (6,3x35)	613203
Wkręt (4,2x9,5)	screws (4,2x9,5)	Schaftschrauben (4,2x9,5)	vruty (4,2x9,5)	613201

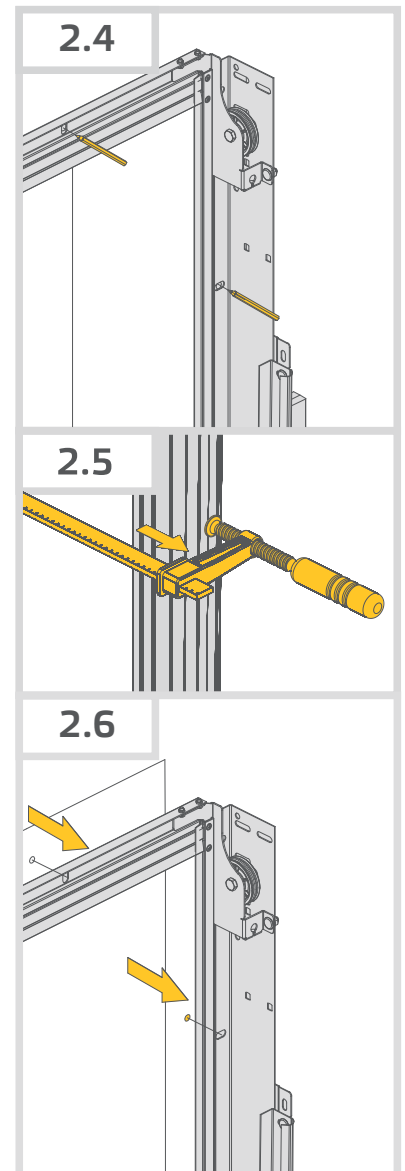
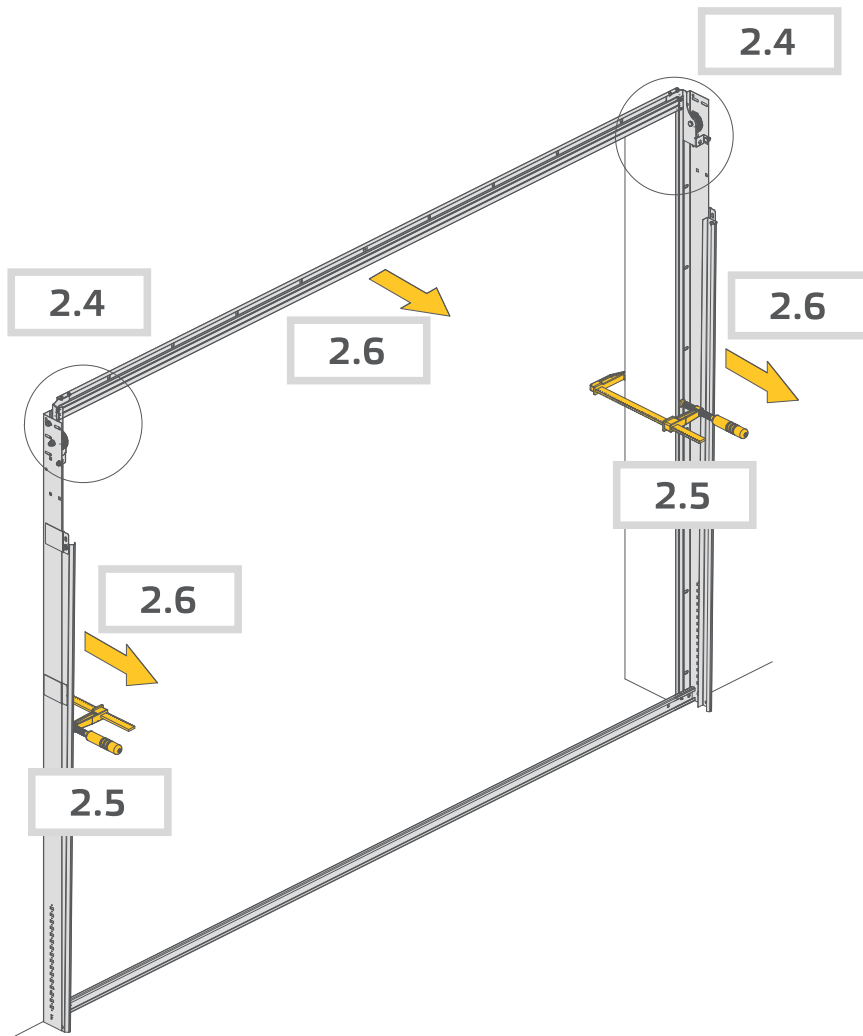
SK ZOZNAM ČASTÍ	RU СПИСОК ЭЛЕМЕНТОВ	UA ПЕРЕЛІК ЕЛЕМЕНТІВ	FR LISTE DES ÉLÉMENTS	INDEX
1 - PANEL	1 - СЕКЦИЯ	1 - СЕКЦІЯ	1 - SECTION	
spodný panel s kovaním	секция нижняя с окантовкой	секція нижня з кантом	section inférieure avec quincaillerie	11001
stredový panel	секция серединная	секція середня	section intermédiaire	11002
vrchný panel	секция верхняя	секція верхня	section supérieure	11003
2 - TESNENIE	2 - УПЛОТНИТЕЛЬ	2 - УЩІЛЬНЮВАЧ	2 - JOINT	
tesnenie na spodný panel	уплотнитель к нижней секции	ущільнювач нижньої секції	joint bas (pour section inférieure)	21101
tesnenie na vertikálne uholníky	уплотнители к вертикальным уголкам	ущільнювач вертикальних кутників	joints latéraux	21102
tesnenie na vrchnú lištu	уплотнитель к притолочной планке	ущільнювач планки верхнього одвірка	joint haut (pour traverse de linteau)	21103
3 - VODIACE LIŠTY	3 - НАПРАВЛЯЮЩИЕ	3 - НАПРАВЛЯЮЧІ	3 - RAILS	
vertikálne uholníky	вертикальный уголок	вертикальний кутник	cornieres verticales avec rails verticaux	31201
horizontálne vodiace lišty	направляющие горизонтальные	направляючі горизонтальні	rails horizontaux	31217
montážna lišta	поперечная монтажная планка	поперечна монтажна планка	traverse arriere	312215
vrchná lišta	притолочная планка	планка верхнього одвірка	traverse de linteau	312216
4 - PRUŽINA	4 - ПРУЖИНА	4 - ПРУЖИНА	4 - RESSORT	
napínacia pružina	натяжная пружина	натяжна пружина	ressort de tension	41301
5 - POLOŽKY	5 - ПУНКТЫ	5 - ПУНКТИ	5 - ARTICLES	
lanká (pár)	тросы (пара)	троси (пара)	cordes en acier (paire)	51501
konzola stredového kolieska	опора шайба промежуточного колесика	проміжне коліща опора	console du galet intermédiaire	511002
stredové koliesko na lanko	промежуточное колесико троса	проміжне коліща тросу	galet intermédiaire de la corde	511601
zadné zosilnenie	усиление заднее (пара)	підсилення заднє (пара)	renfort arrière (paire)	511101
montážní sada	крепежный комплект	монтажний комплект	kit de montage	511701/511801
posilnenie montážneho kompletu	усиление монтажного комплекта	підсилення монтажного комплекту	renfort du complet de pose	511102
bocný záves s objímkou	петля боковая с кронштейном	петля бічна з кронштейном	charniere latérale avec bague	51603
stredový záves	петля серединная	петля середня	charniere intermédiaire	51605
vrchný záves E	петля верхняя (пара) E	петля верхня (пара) E	charniere supérieure (paire) E	51601
koliesko krátke	ролик короткий	ролик короткий	galet court	511202
spodný záves (pár)	петля нижняя (пара)	петля нижня (пара)	charniere inférieure (paire)	51607
koliesko dlhé	ролик длинный	ролик довгий	galet long	511201
bubienkový zámok	замок барабанный	замок барабанный	serrure	511303
závora v zámku	Ригель замка	Засув замку	pêne de serrure	511403
blokovacia závora	Блокировка ригеля	Блокування засуву	verrouillage de pêne	511404
ručná závora	ригель блокирующий	ригель блокуючий	verrou	521402
štandardné ťahlo zámku	тяга замка стандартная	тяга замка стандартна	tige standard de la serrure	511501
teleskopické ťahlo zámku	тяга замка телескопическая	тяга замка телескопічна	tige télescopique de la serrure	511502
úchytka	ручка	клямка	poignée	511804
diletačná podložka	дистанционная шайба	дистанційна шайба	douille d'écartement	511901
diletačná podložka 17 mm	дистанционная шайба 17 мм	дистанційна шайба 17 мм	douille d'écartement 17 mm	511903
diletačná podložka 19 mm	дистанционная шайба 19 мм	дистанційна шайба 19 мм	douille d'écartement 17 mm	511904
6 - SKRUTKY, MATICE	6 - БОЛТЫ, ШУРУПЫ, ГАЙКИ	6 - БОЛТИ, ШУРУПИ, ГАЙКИ	6 - VIS, ÉCROUS	
skrutky (M10x50)	болты (M10x50)	болти (M10x50)	vis (M10x50)	613309
matice (M10)	гайки (M10)	гайки (M10)	écrous (M10)	613503
skrutky (M8x16)	болты (M8x16)	болти (M8x16)	vis (M8x16)	613302
matice (M8)	гайки (M8)	гайки (M8)	écrous (M8)	613502
skrutky (M6x16)	болты (M6x16)	болти (M6x16)	vis (M6x16)	613301
matice (M6)	гайки (M6)	гайки (M6)	écrous (M6)	613501
skrutky (M5x12)	болты (M5x12)	болти (M5x12)	vis (M5x12)	613306
matice (M5)	гайки (M5)	гайки (M5)	écrous (M5)	613504
skrutky M4x8	болты M4x8	болти M4x8	vis M4x8	613305
skrutky (6,3x16)	шурупы (6,3x16)	шурупы (6,3x16)	vis (6,3x16)	613202
skrutky (6,3x35)	шурупы (6,3x35)	шурупы (6,3x35)	vis (6,3x35)	613203
skrutky (4,2x9,5)	шурупы (4,2x9,5)	шурупы (4,2x9,5)	vis (4,2x9,5)	613201

RO LISTA ELEMENTELOR	IT ELENCO DEGLI ELEMENTI	SE FÖRTECKNING ÖVER DE ASPEKTER	DK OVERSICHT OVER BESTANDDELE	INDEX
1 - PANOUL	1 - PANNELLO	1 - SEKTION	1 - SEKTION	
panoul inferior cu profil	pannello inferiore con ferramenta	nedre sektion med beslag	nedre sektion med beslag	11001
panoul de mijloc	pannello centrale	mellansektion	mellemliggende sektion	11002
panoul superior	pannello superiore	övre sektion	ovre sektion med beslag	11003
2 - SIGILIUL	2 - GUARNIZIONE	2 - TÄTNINGAR	2 - TÆTNING	
sigiliul inferior (pentru panoul inferior)	guarnizione per il pannello inferiore	tätning till nedre sektion	nedre tætning (til nedre sektion)	21101
sigiliile laterale (pentru unghiurile verticale)	guarnizioni per profili angolari verticali	tätningar till vertikala profiler	sidetætning (til lodret vinkel)	21102
sigiliul superior (pentru profilul boiandrugului)	guarnizione per il listello dell'architrave	tätning till tröskellist	ovre tætning (til overtarskelsliste)	21103
3 - SINELE	3 - GUIDE	3 - LEDGÅNGAR	3 - FØRINGSLISTER	
unghiurile verticale cu sinele verticale	profili angolari verticali	vertikala profiler	lodret vinkel med lodret foringsliste	31201
sinele orizontale	guide orizzontali	horisontala ledgangar	vandrette foringslister	31217
marginea pentru montare	traversa di montaggio	monteringsribba	monteringsafsats	312215
profil pentru buiandrug	listello dell'architrave	tröskellist	overtarskelsliste	312216
4 - ARCURI	4 - MOLLA	4 - FJÄDER	4 - FJEDER	
arcuri de elongație	molla a trazione	en dragfjäder	spændefjeder	41301
5 - ARTICOLE	5 - ARTICOLI	5 - OBJEKT	5 - ELEMENTER	
cablu din otel (pereche)	funi (coppia)	linor (par)	Påsætning af rullen (et sæt)	51501
console de transmisie	console per il pulegge cavo	konsol	konsol til mellemliggende hjul	511002
cablul de transmisie	pulegge cavo	mellanliggande rullar till linor	mellemliggende rebshjul	511601
suport de intarire (pereche)	rinforzo posteriore (coppia)	bakre stöd (par)	bagerste støtte (et sæt)	511101
set de montaj	set di montaggio	uppsättningar av montering	monteringssæt	511701/511801
set de intarire pentru montare	rinforzo del completo di montaggio	förstärkning av monteringsatts	monteringssætsbeskyttelse	511102
balama laterala cu rola de transport	cerniera laterale con anello di fissaggio	sidogångjärn med infatting	sidehængsel med klemme	51603
balama intermediara	cerniera centrale	mittgångjärn	mellemliggende hængsel	51605
balama superioara (pereche) E	cerniera superiore (coppia) E	övre gångjärn (par) E	ovre hængsel (et sæt) E	51601
rola, scurta	rullo corto	kort rulle	kort rulle	511202
balama inferioara (pereche)	cerniera inferiore (coppia)	nedre gångjärn (par)	nedre hængsel (et sæt)	51607
rola, lunga	rullo lungo	lang rulle	lang rulle	511201
cilindru de blocare	serratura a cilindro	cylinderlas	tromlelas	511303
bolt de blocare	chiavistello della serratura	boltlås	låsebolt	511403
blocarea boltului	blocco del chiavistello	låsbult	rigellås	511404
inchidere cu bolt	catenaccio	regel	spærrebolt	521402
tija de blocare, standard	tirante standard della serratura	standard lasstang	standariseret las	511501
tija de blocare, reglabila	tirante telescopico della serratura	teleskop lasstang	teleskopisk las	511502
maner	maniglia	handtag	greb	511804
manson de spatiere	distanziale	distanshylsa	afstandsbolt	511901
manson de spatiere 17 mm	distanziale 17 mm	distanshylsa 17 mm	afstandsbolt 17 mm	511903
manson de spatiere 19 mm	distanziale 19 mm	distanshylsa 19 mm	afstandsbolt 19 mm	511904
6 - BULOANE, SURUBURI, MANSOANE	6 - VITI, DADI	6 - SKRUVAR, STOPPSKRUVAR, MUTTRAR	6 - MØTRIK, BOLT, SKRUE	
buloane (M10x50)	viti (M10x50)	skruvar (M10x50)	bolt (M10x50)	613309
mansoane (M10)	dadi (M10)	muttrar (M10)	møtrik (M10)	613503
buloane (M8x16)	viti (M8x16)	skruvar (M8x16)	bolt (M8x16)	613302
mansoane (M8)	dadi (M8)	muttrar (M8)	møtrik (M8)	613502
buloane (M6x16)	viti (M6x16)	skruvar (M6x16)	bolt (M6x16)	613301
mansoane (M6)	dadi (M6)	muttrar (M6)	møtrik (M6)	613501
buloane (M5x12)	viti (M5x12)	skruvar (M5x12)	bolt (M5x12)	613306
mansoane (M5)	dadi (M5)	muttrar (M5)	møtrik (M5)	613504
buloane M4x8	viti M4x8	skruvar M4x8	bolt M4x8	613305
suruburi (6,3x16)	dadi (6,3x16)	stoppskrugar (6,3x16)	skrue (6,3x16)	613202
suruburi (6,3x35)	dadi (6,3x35)	stoppskrugar (6,3x35)	skrue (6,3x35)	613203
suruburi (4,2x9,5)	dadi (4,2x9,5)	stoppskrugar (4,2x9,5)	skrue (4,2x9,5)	613201

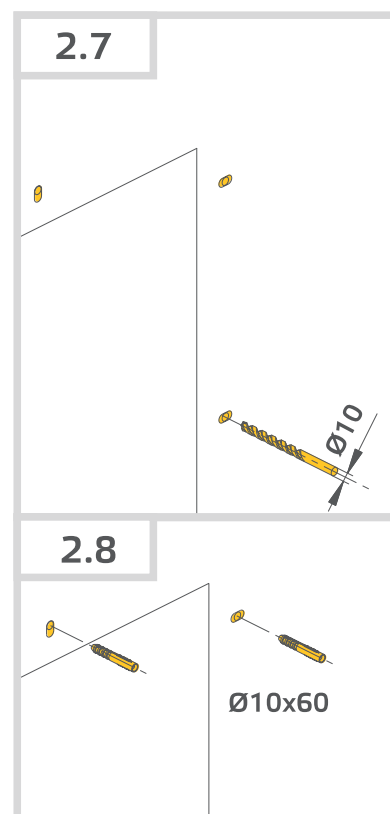
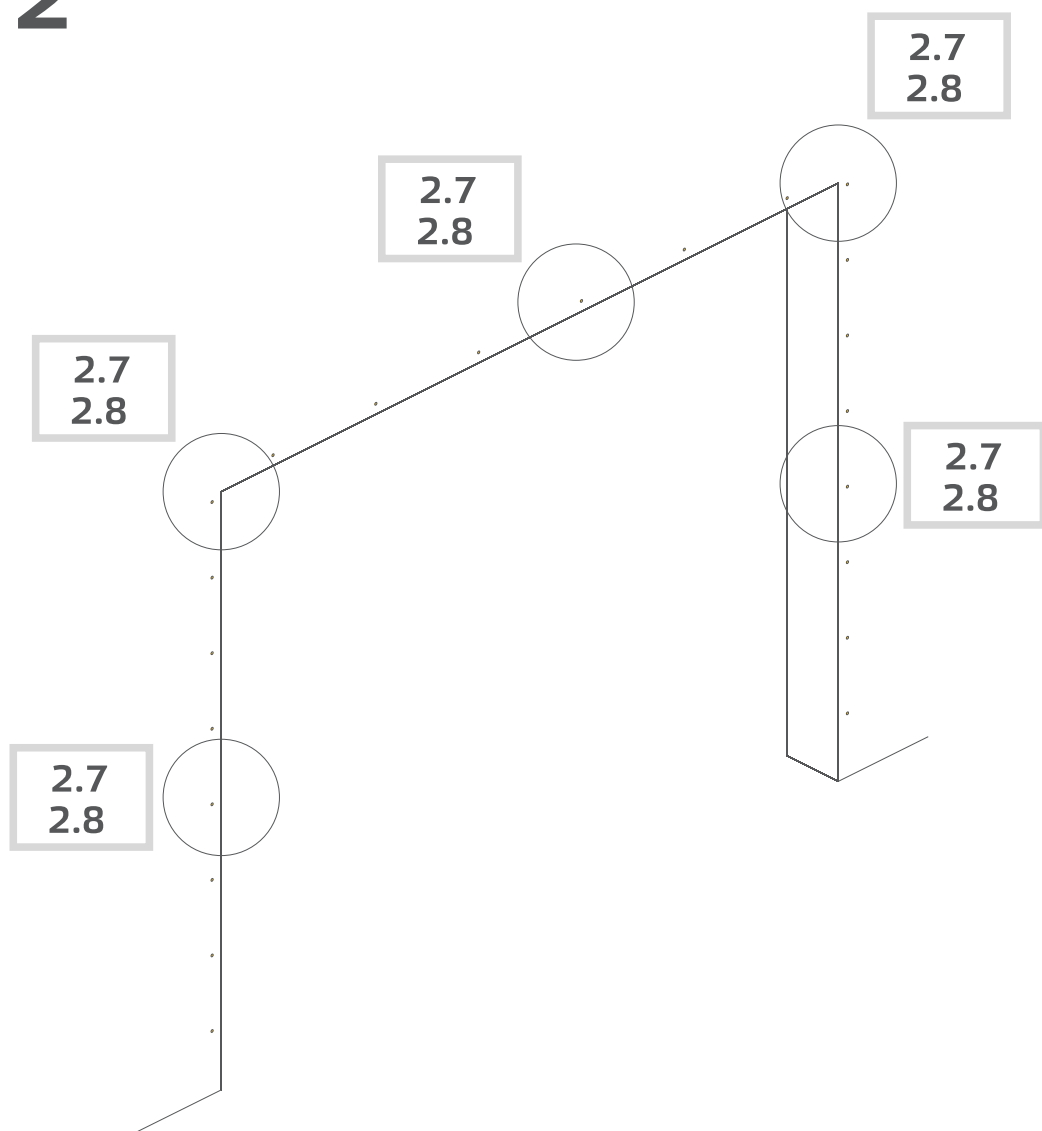
1



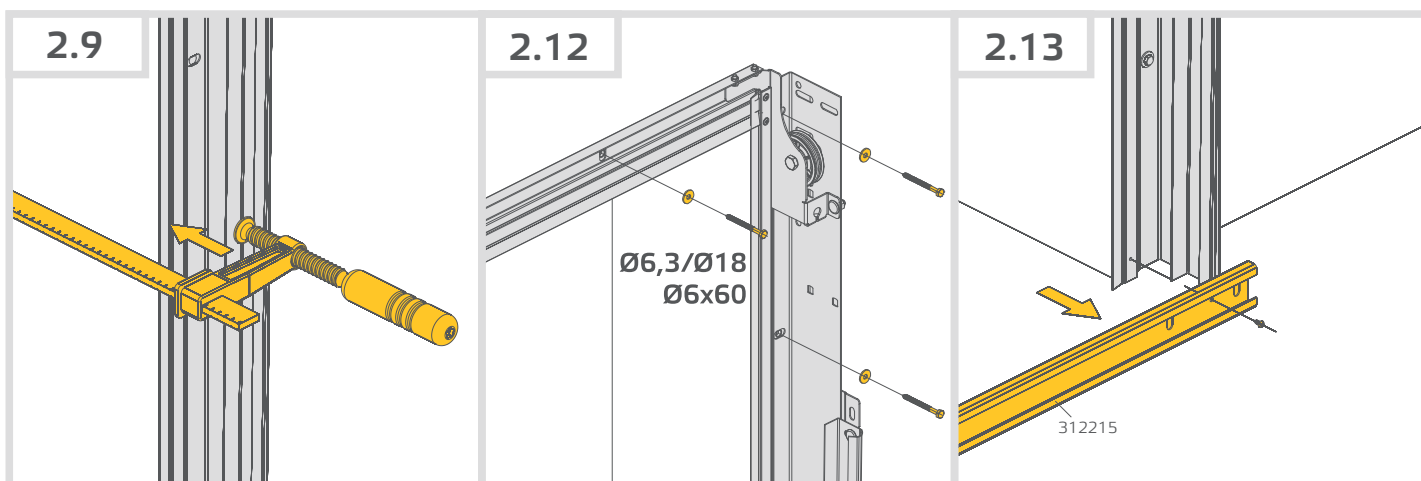
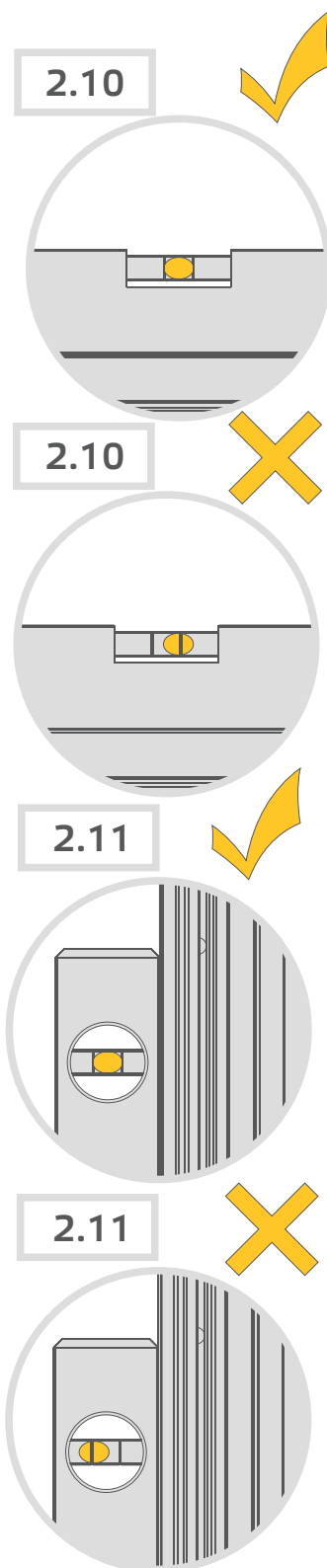
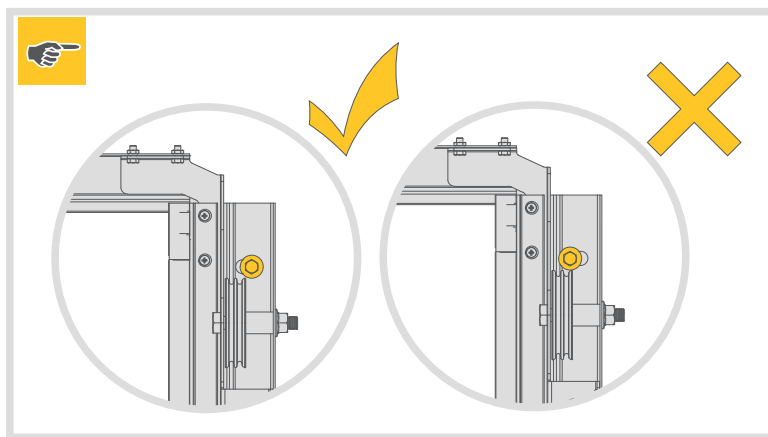
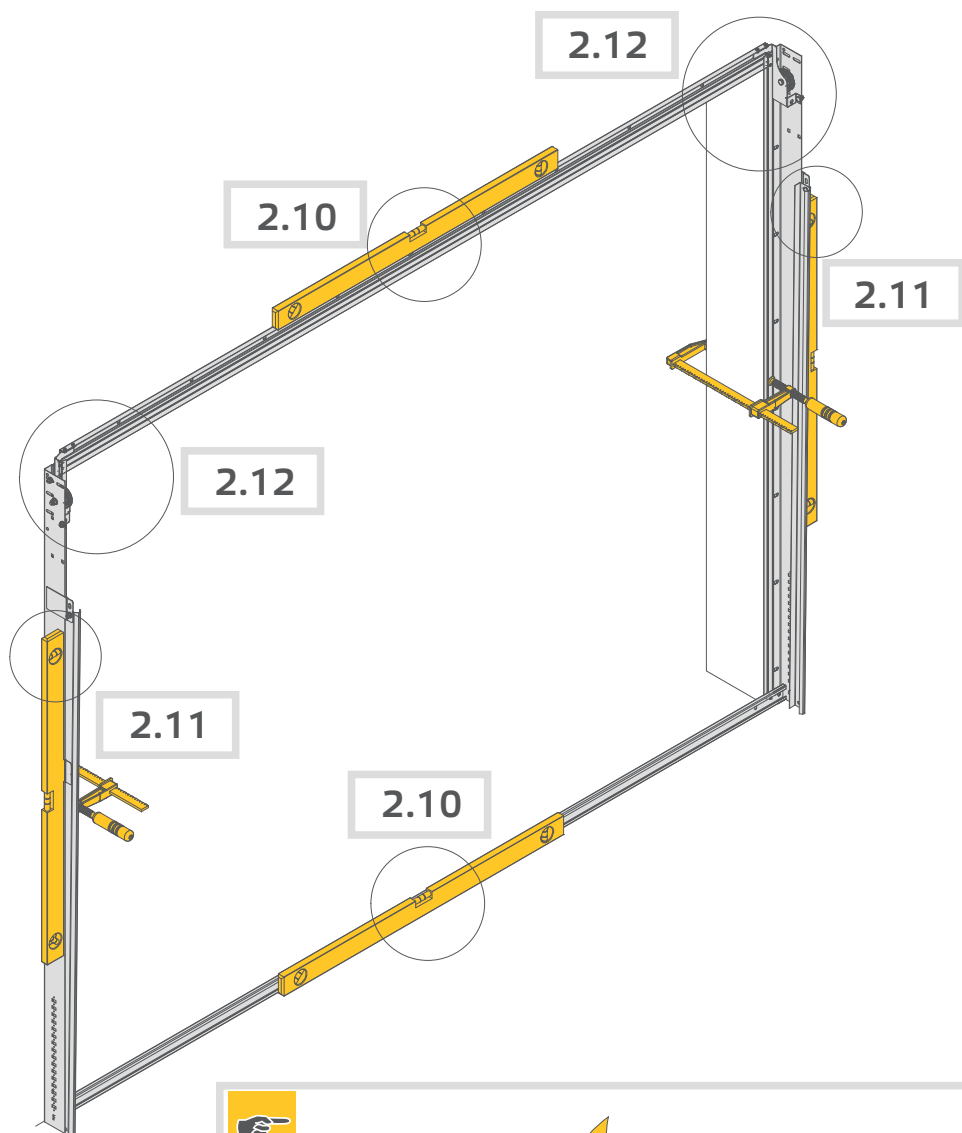


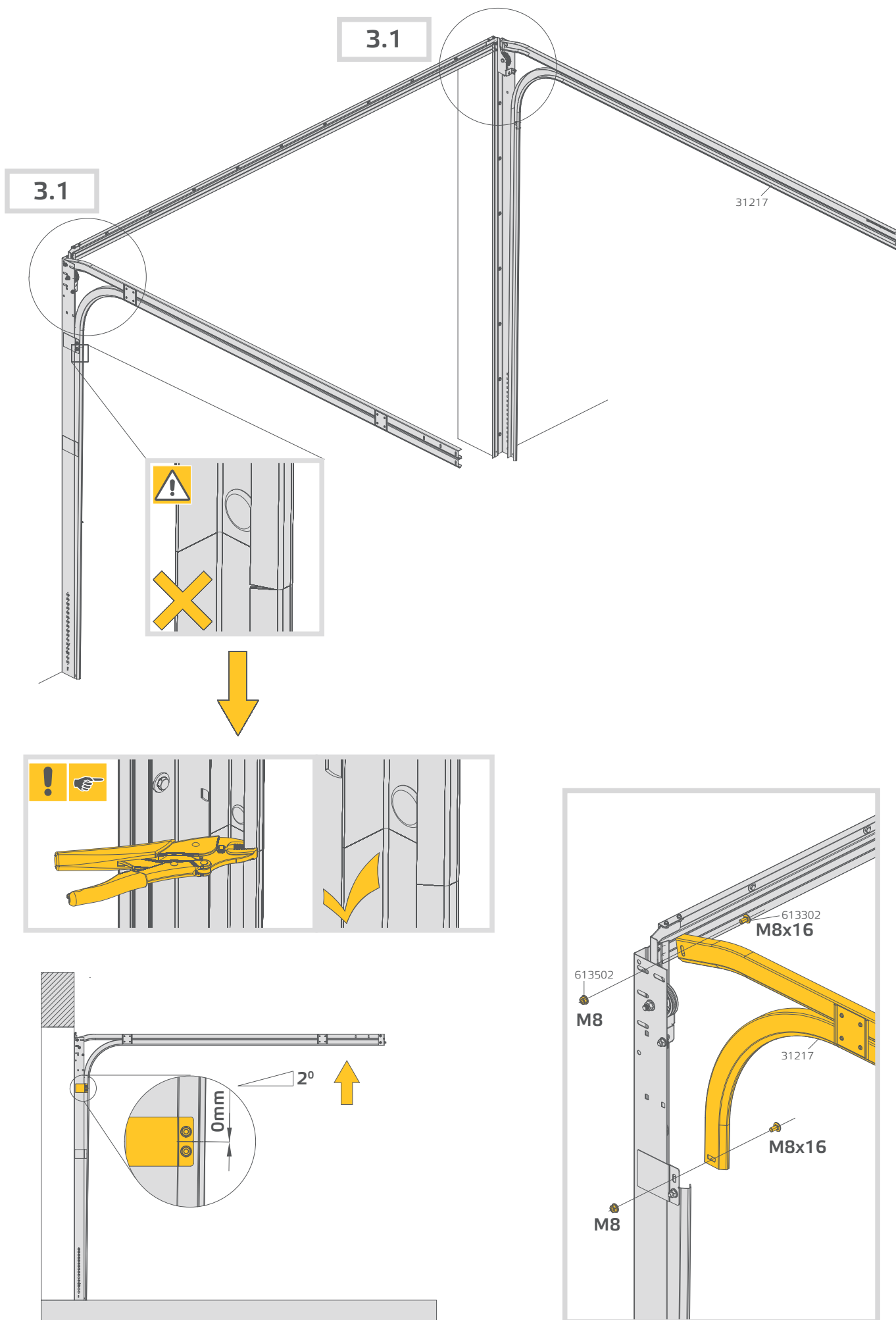


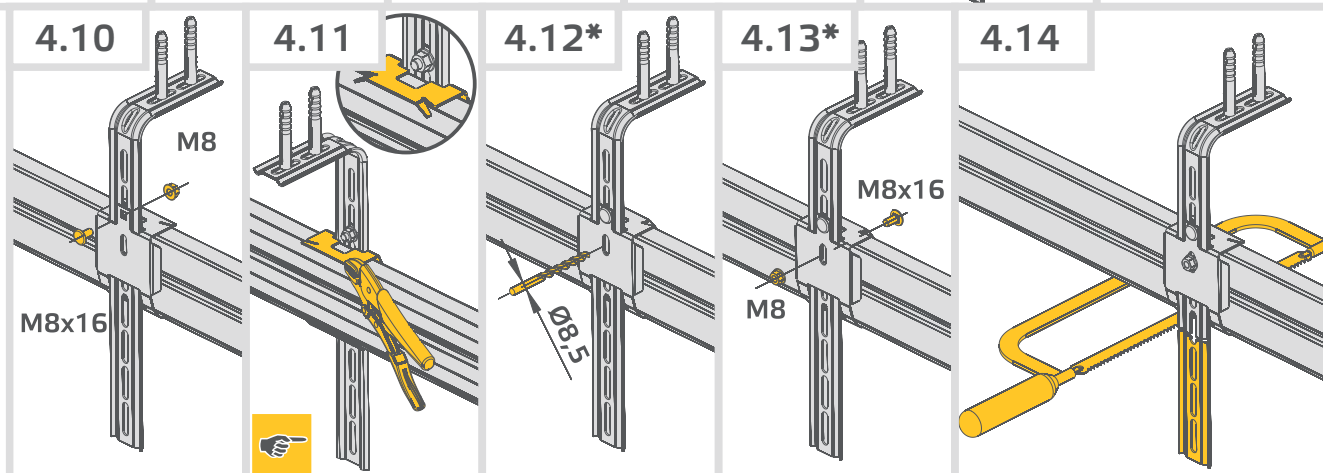
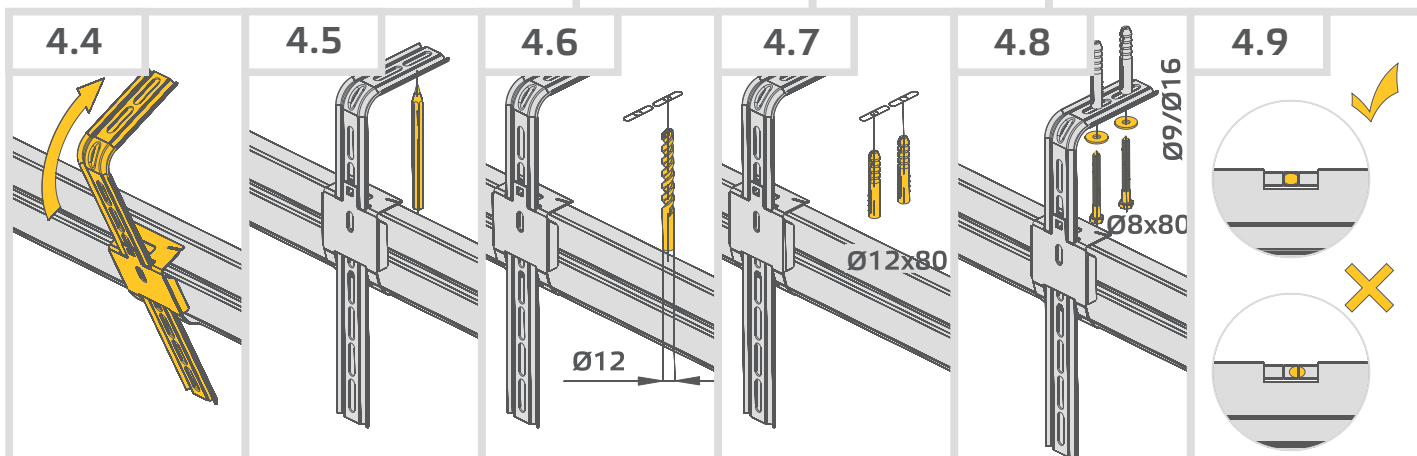
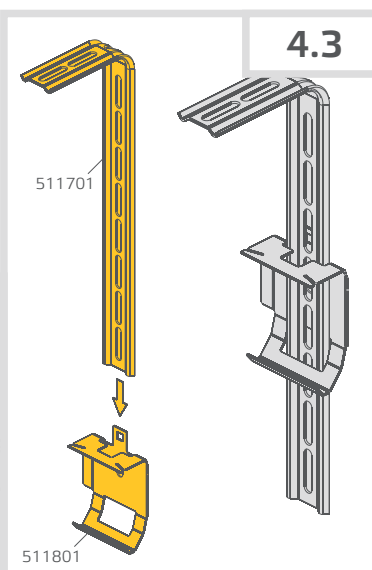
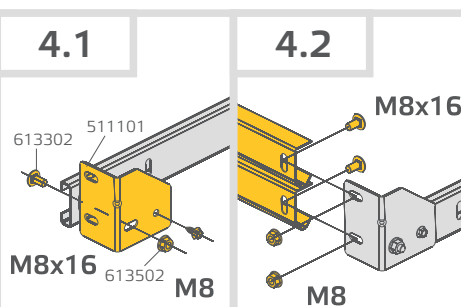
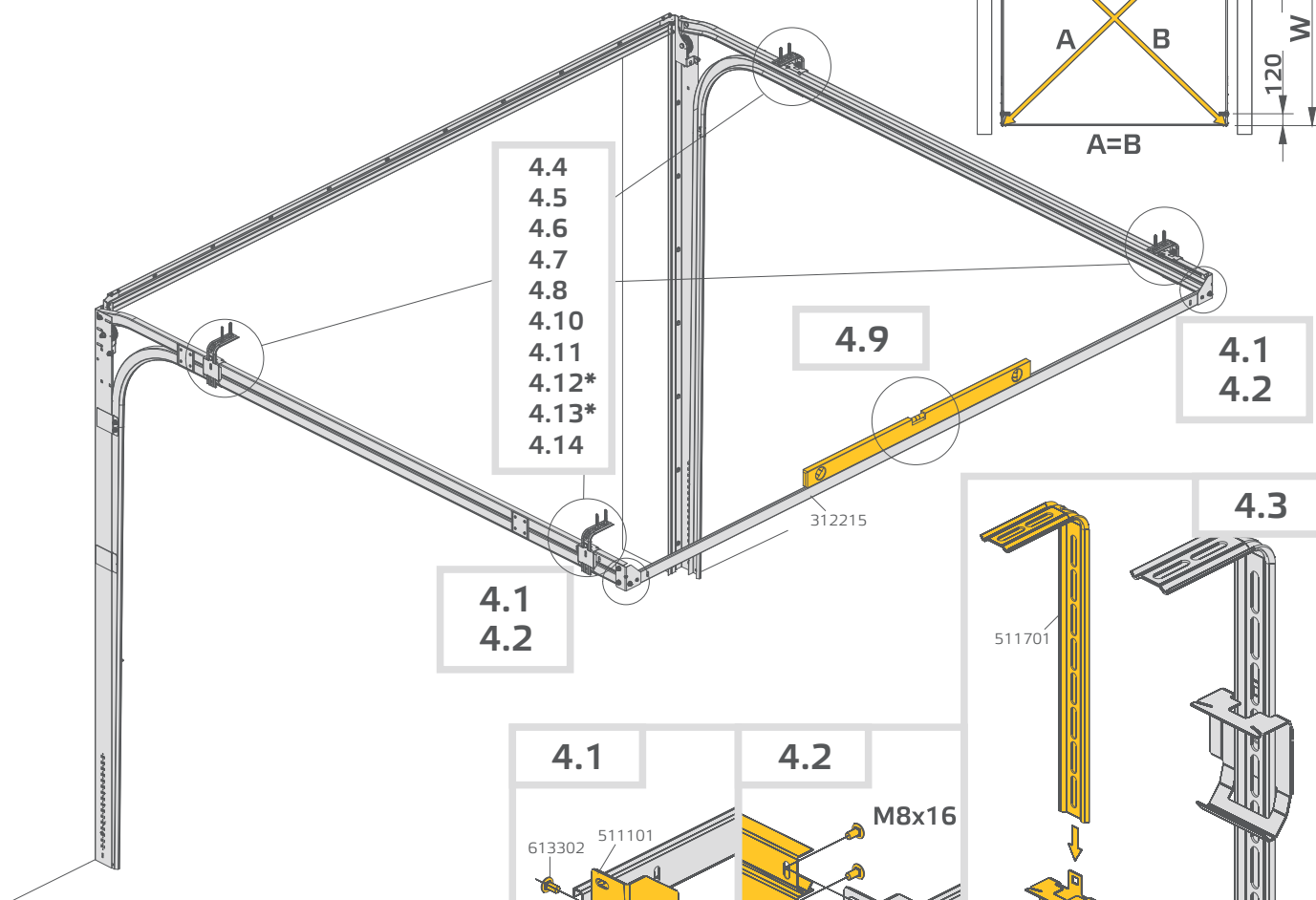
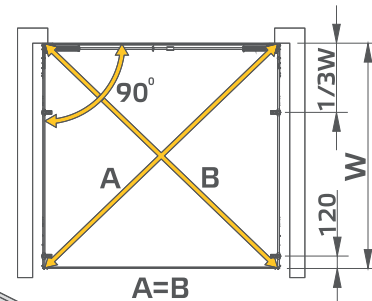
2



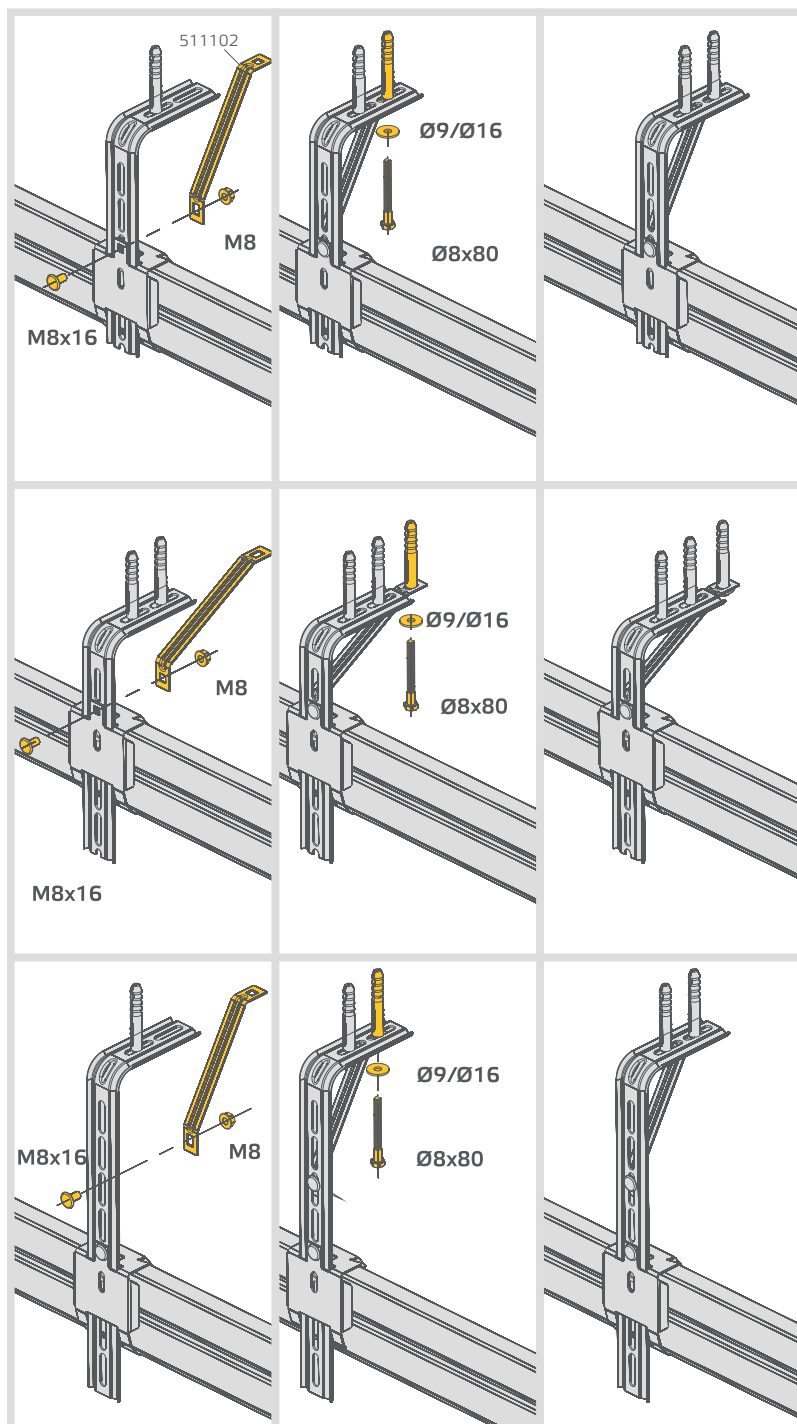
2



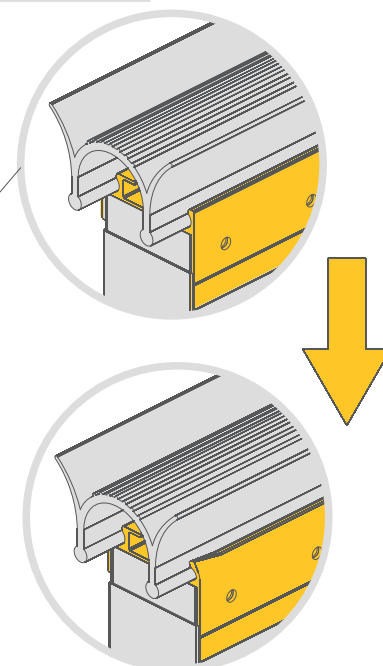
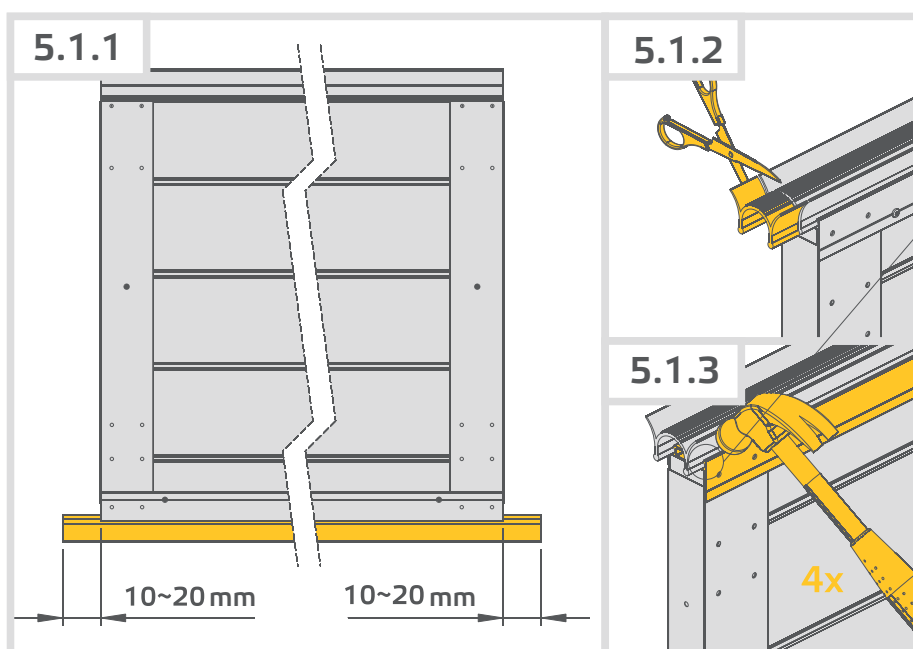


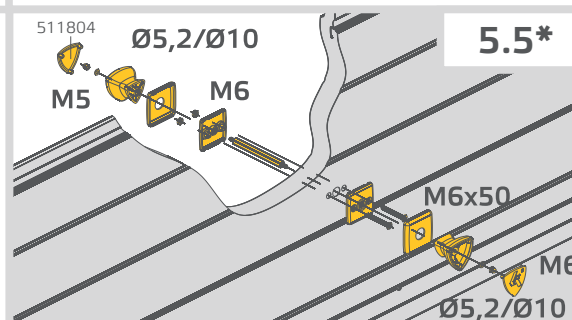
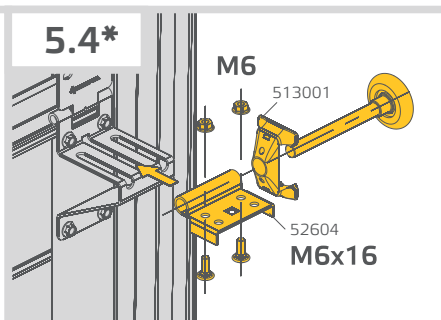
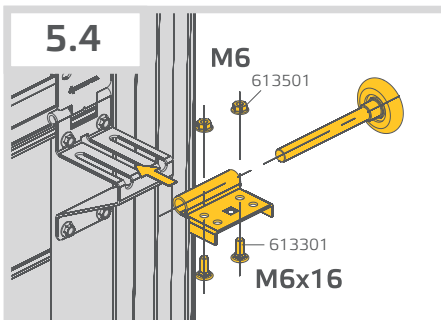
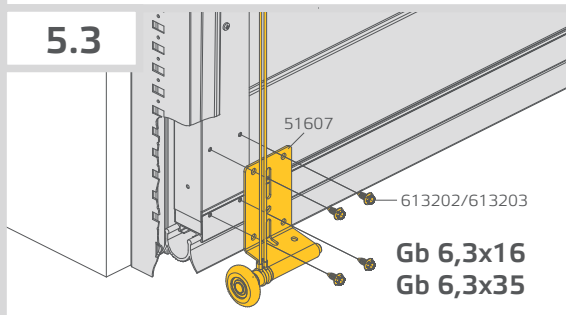
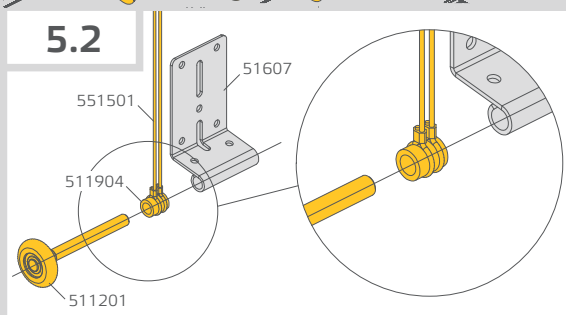
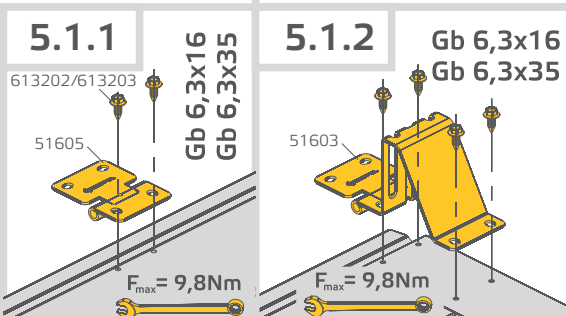
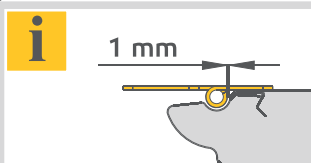


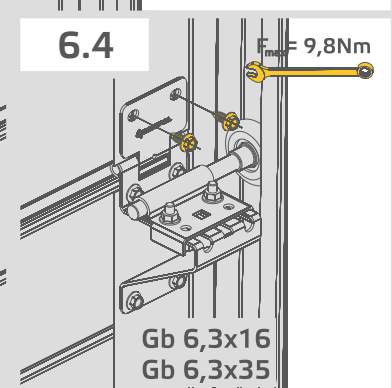
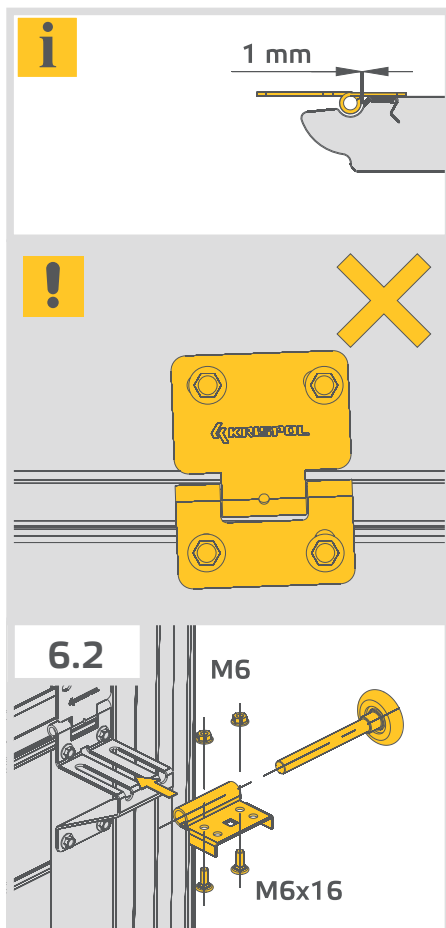
4* 



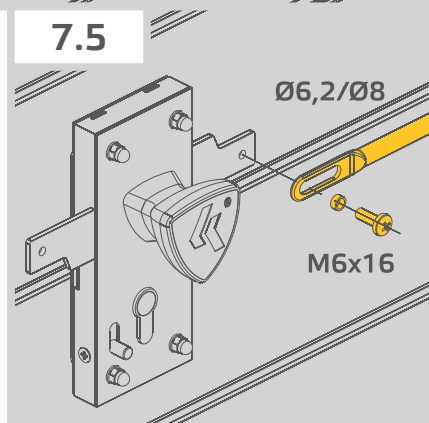
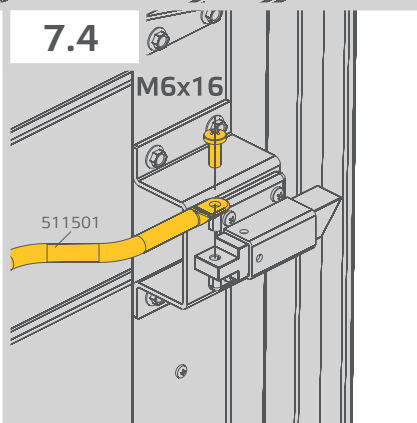
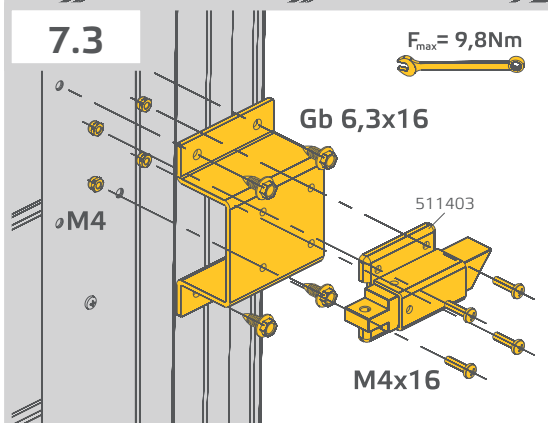
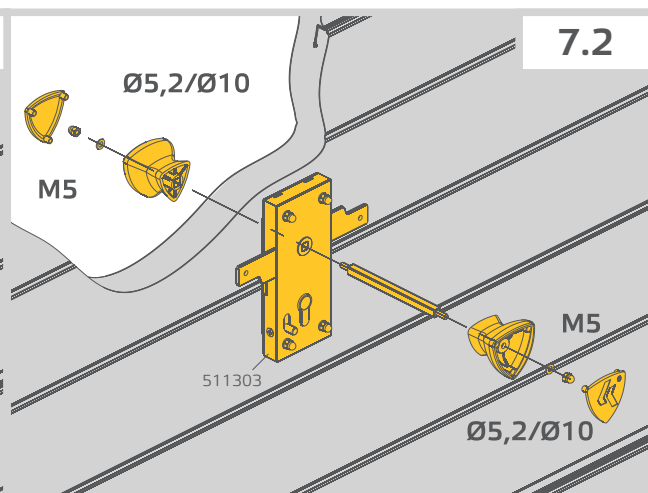
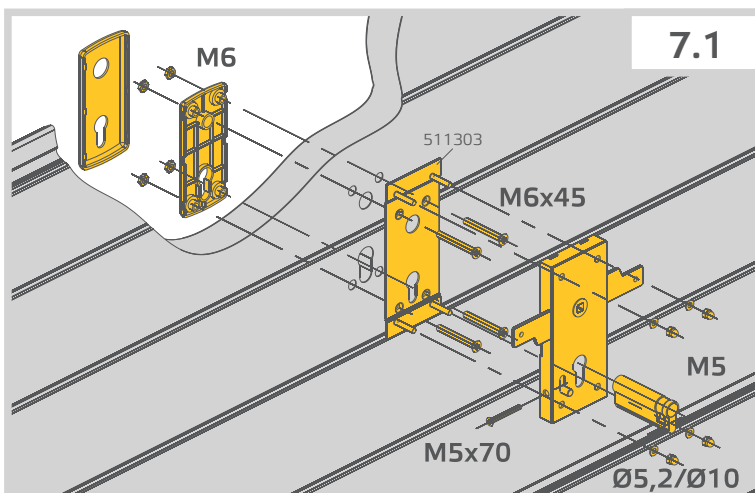
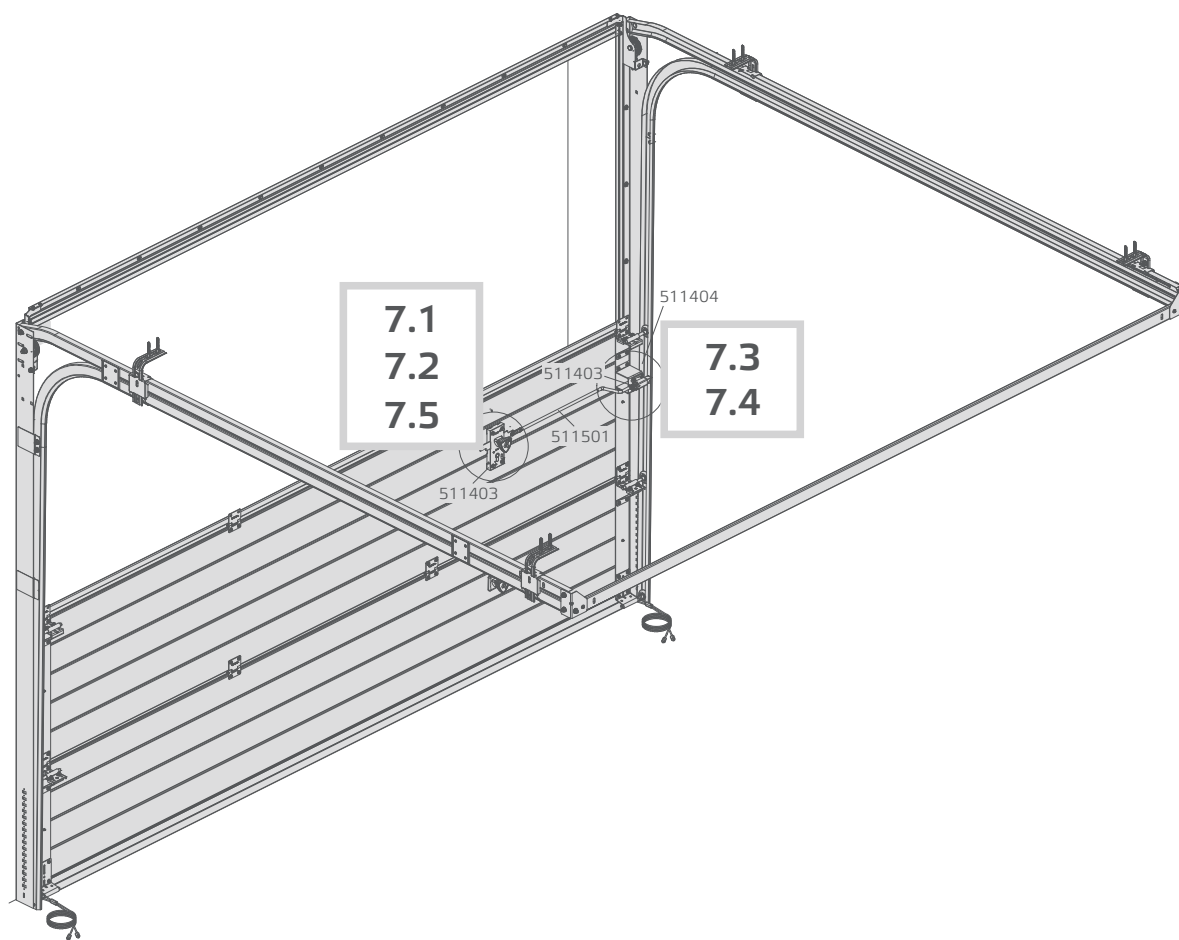
5*

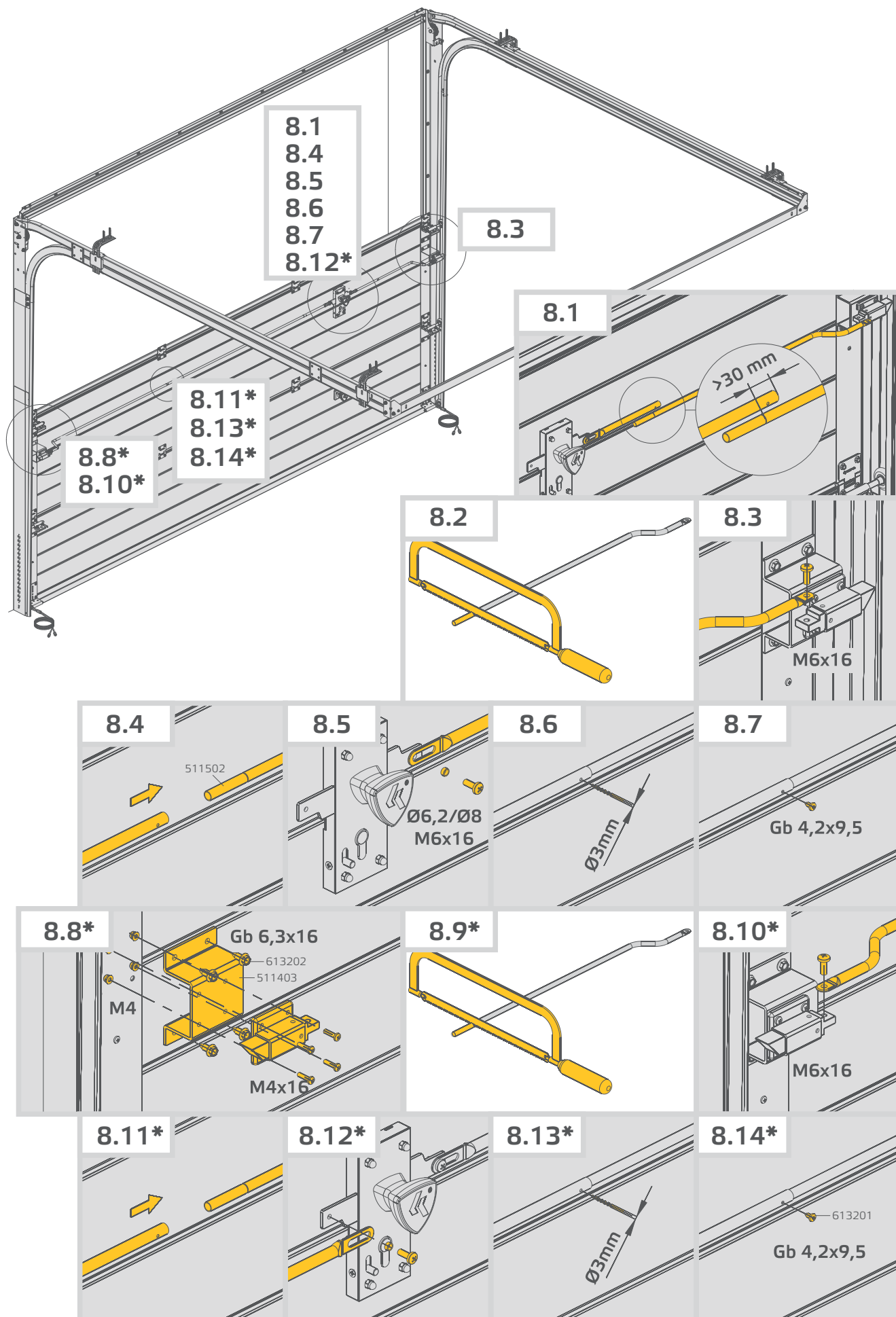




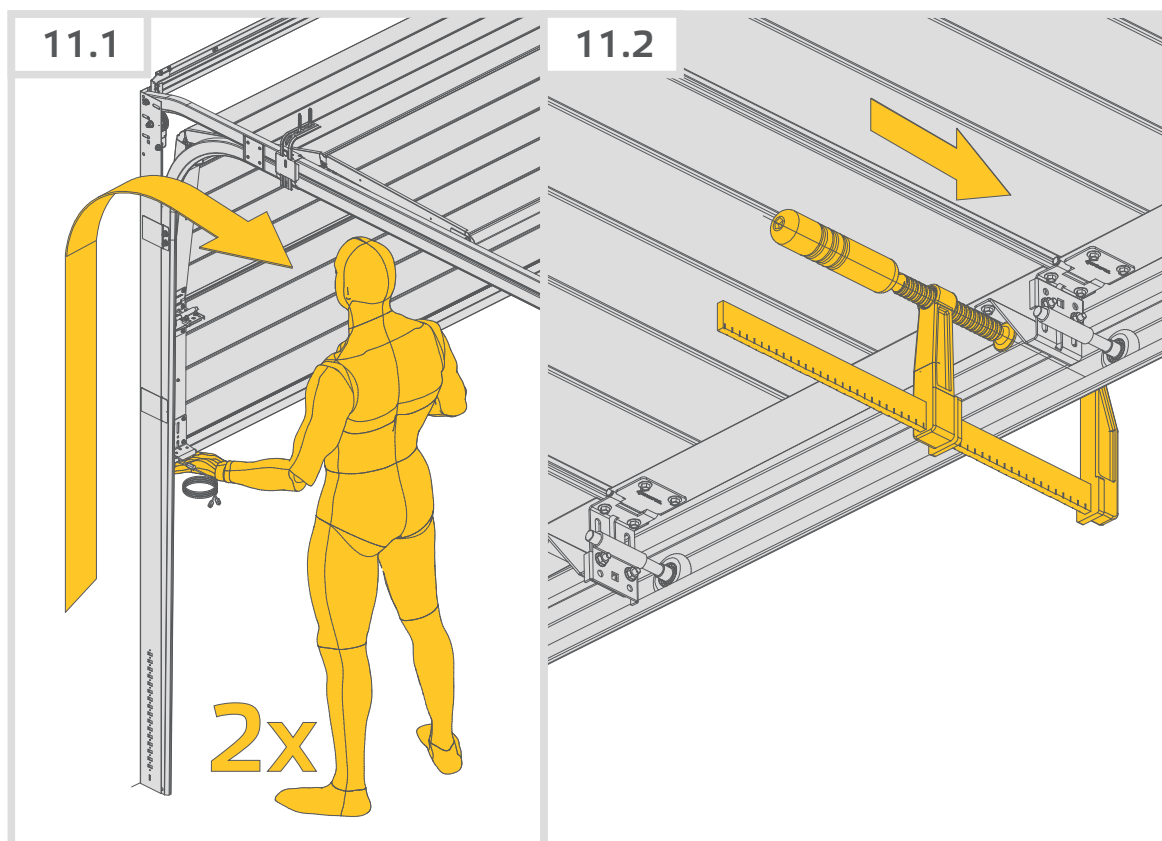
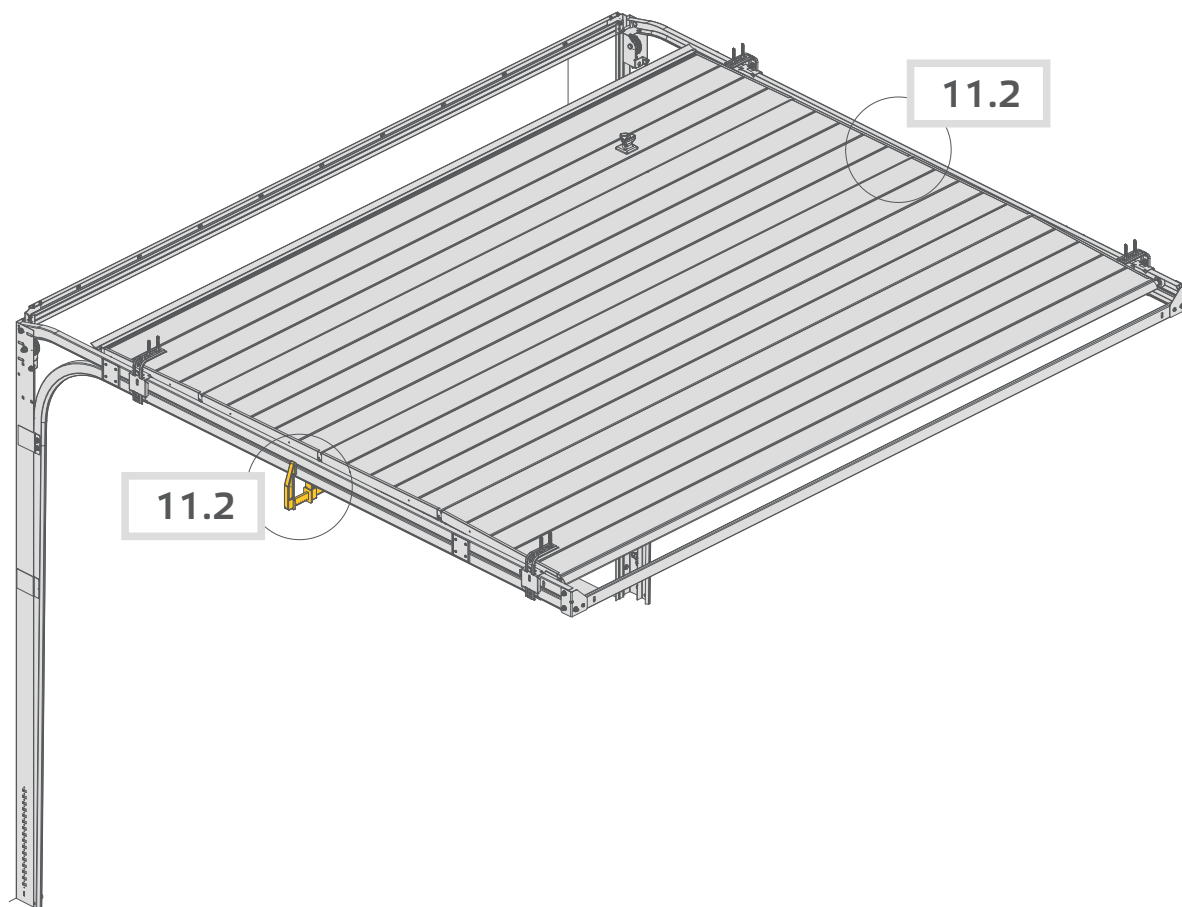


7*

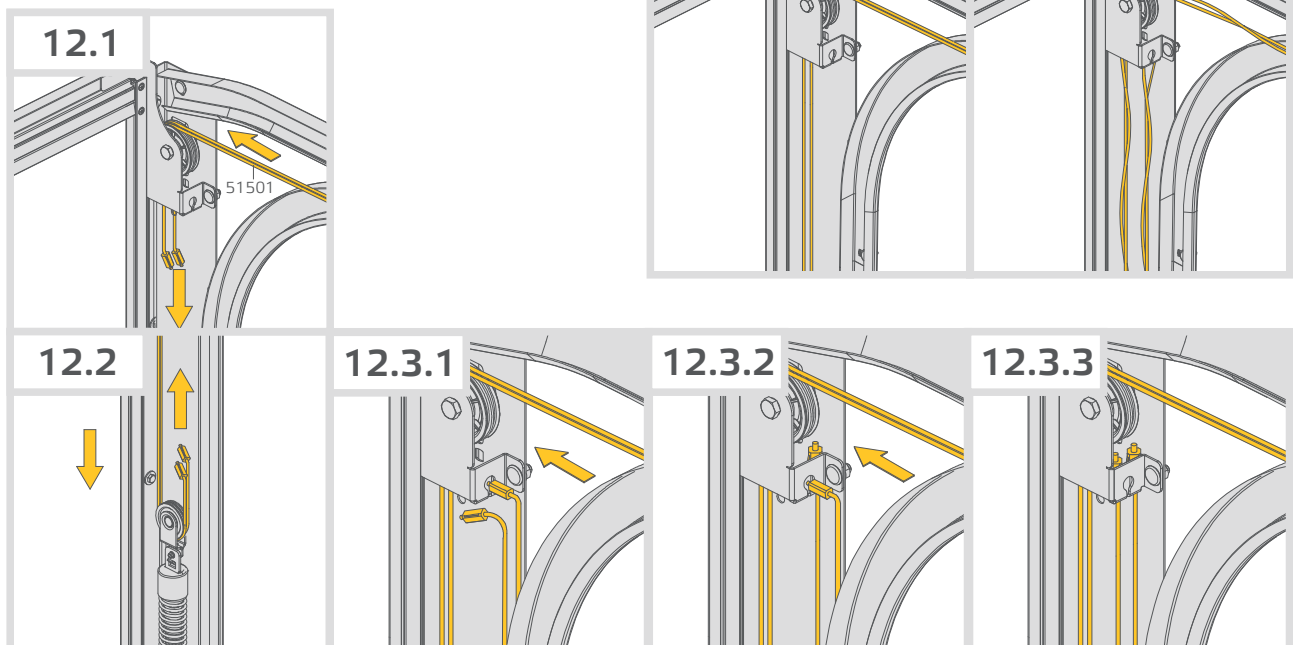
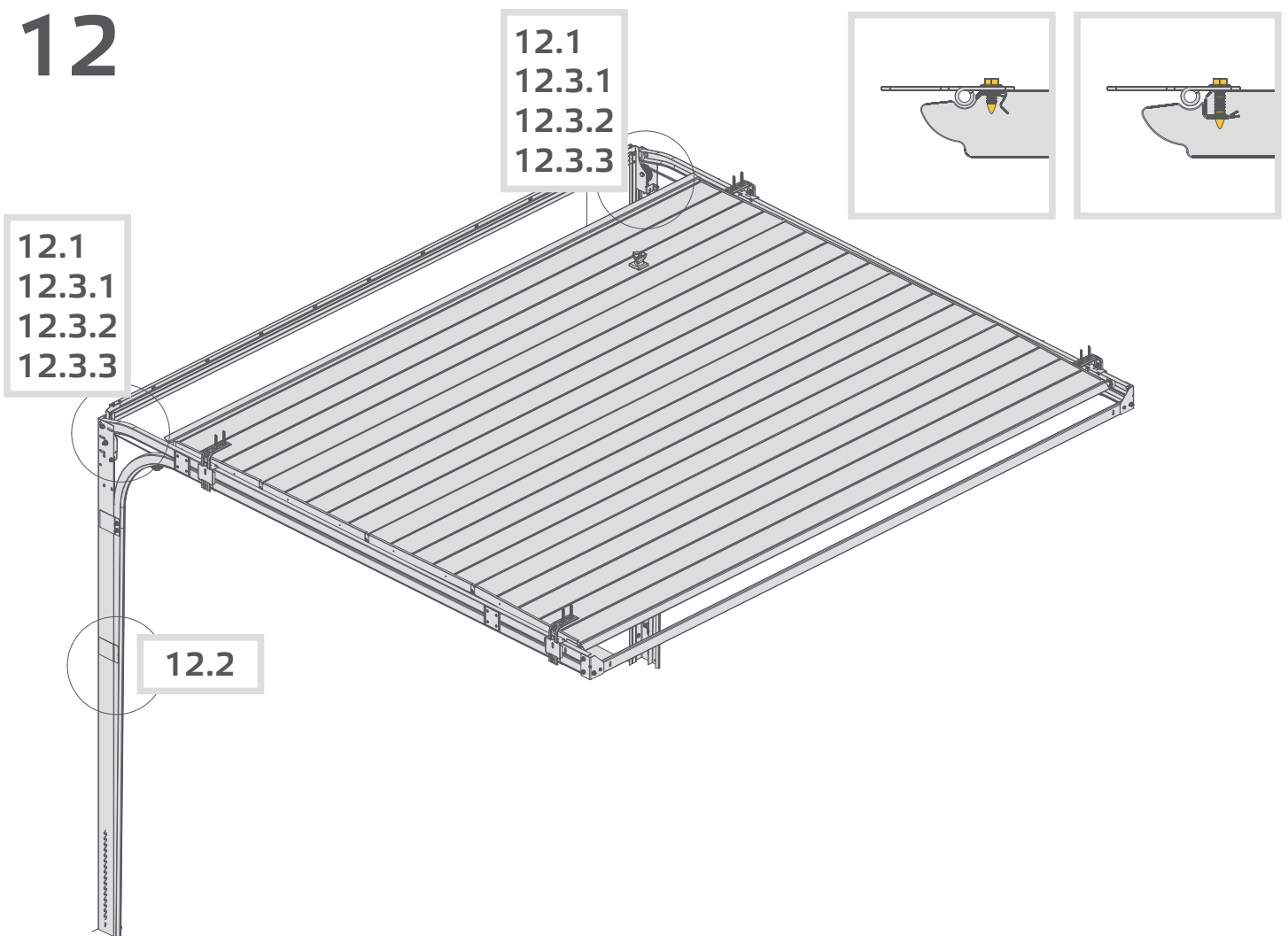


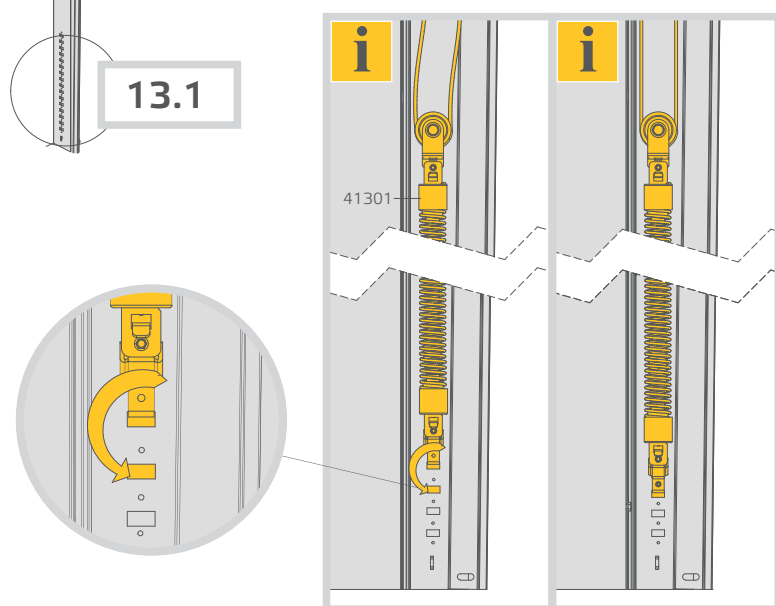
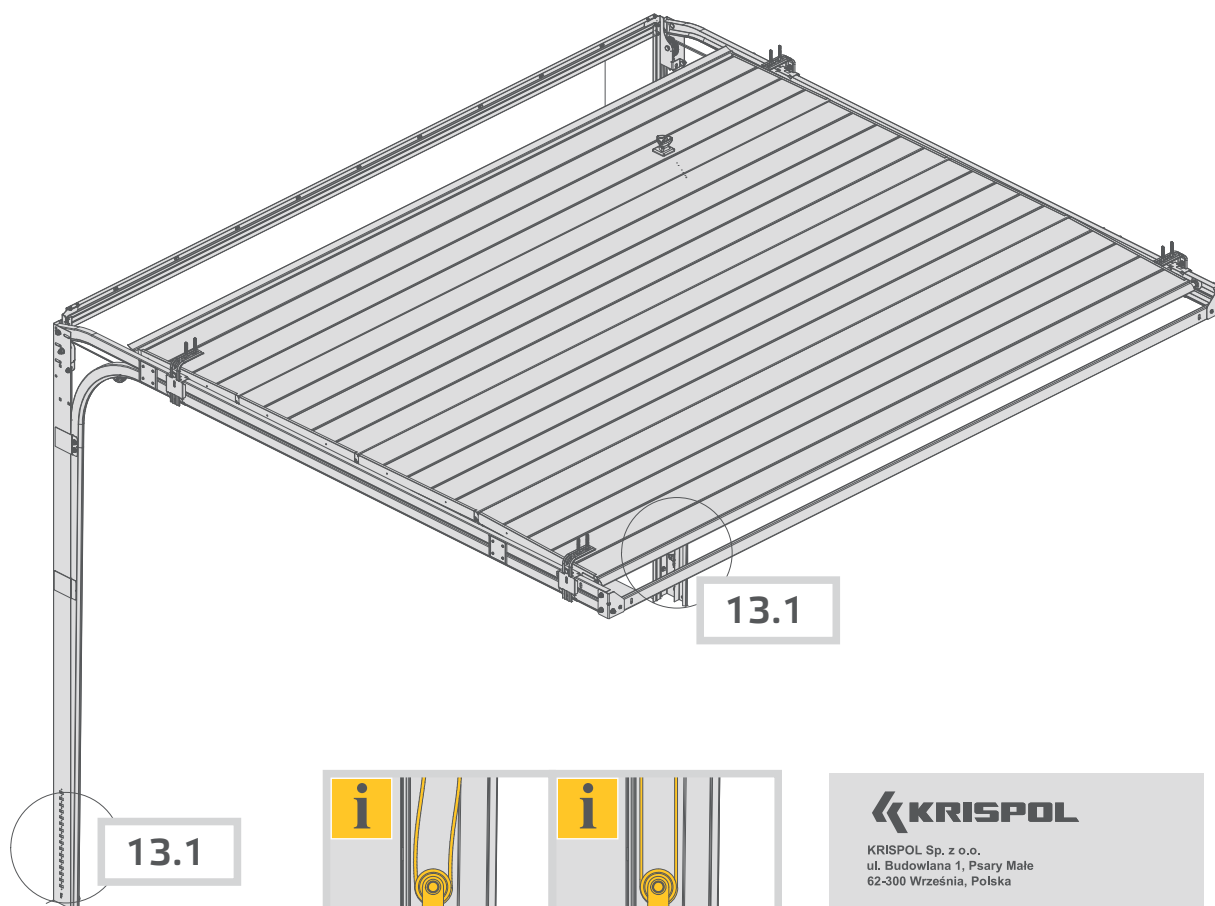






12





KRISPOL

KRISPOL Sp. z o.o.
ul. Budowlana 1, Psary Małe
62-300 Września, Polska

data produkcji
production date

XXXX-XX-XX

K2 RFS

Brama segmentowa garażowa SIROCCO Stick Design - bez tloczeń

nr seryjny
serial number

XXXX

waga kurtyny
weight of armature

XXX.X kg

naciąg sprężyn
spring turns

odporność na obciążenie wiatrem
resistance to win load

klasa/class 1

odporność na przenikanie wody
water tightness

klasa/class 1

przepuszczalność powietrza
air permeability

klasa/class 1

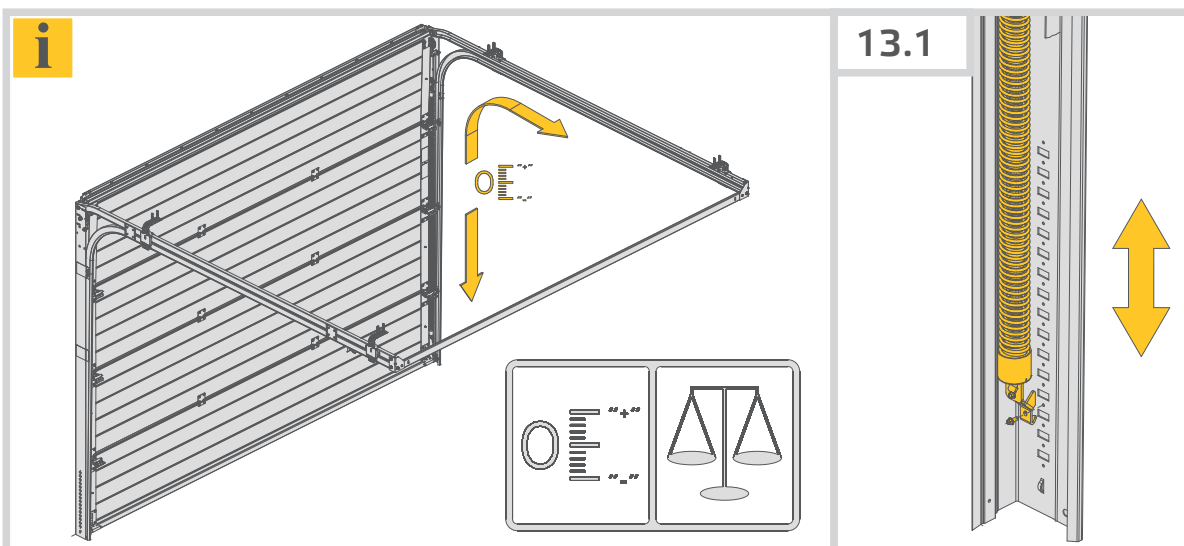
przenikalność cieplna
thermal resistance

U= 1,1 W/(m²/K)

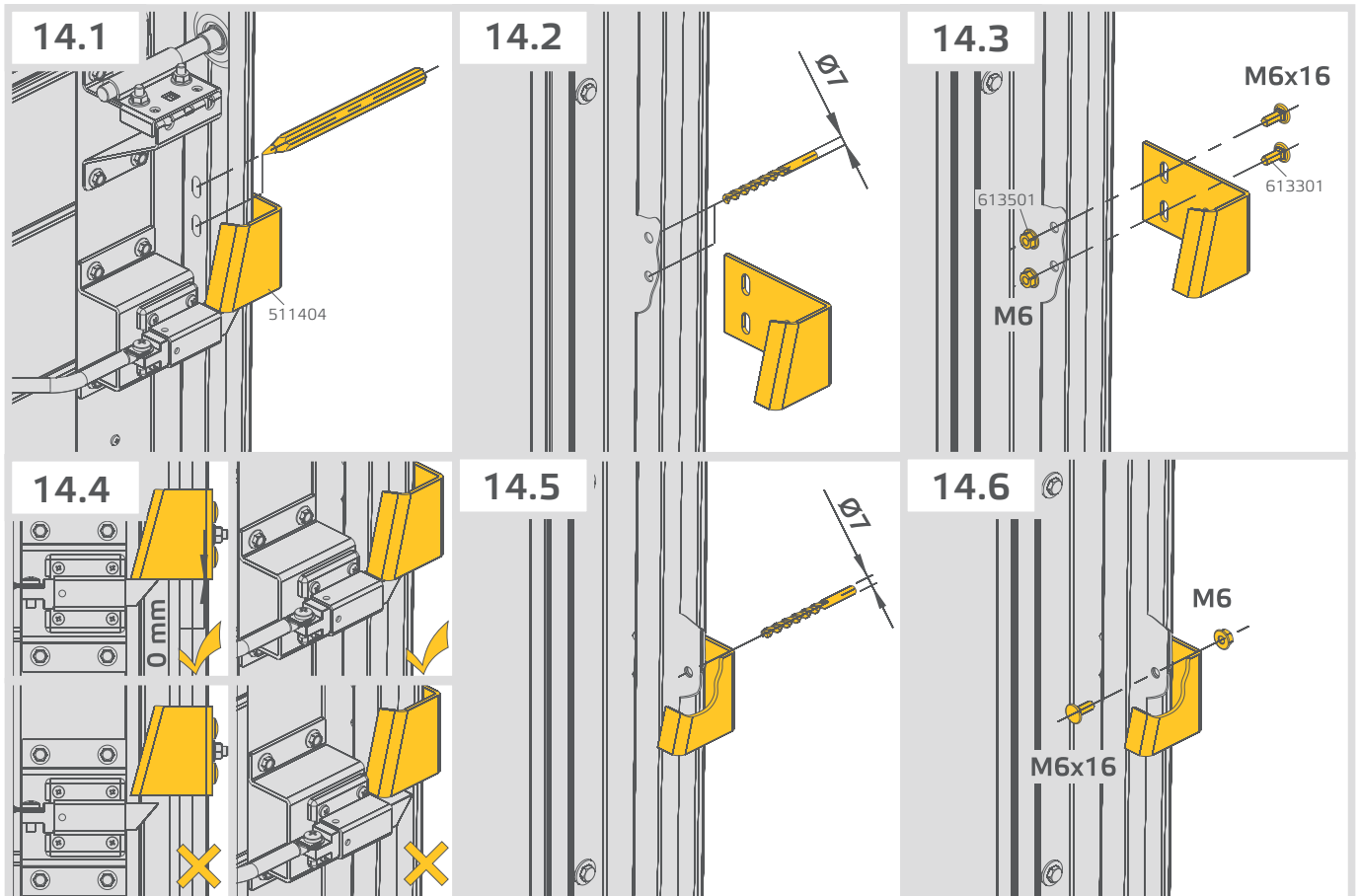
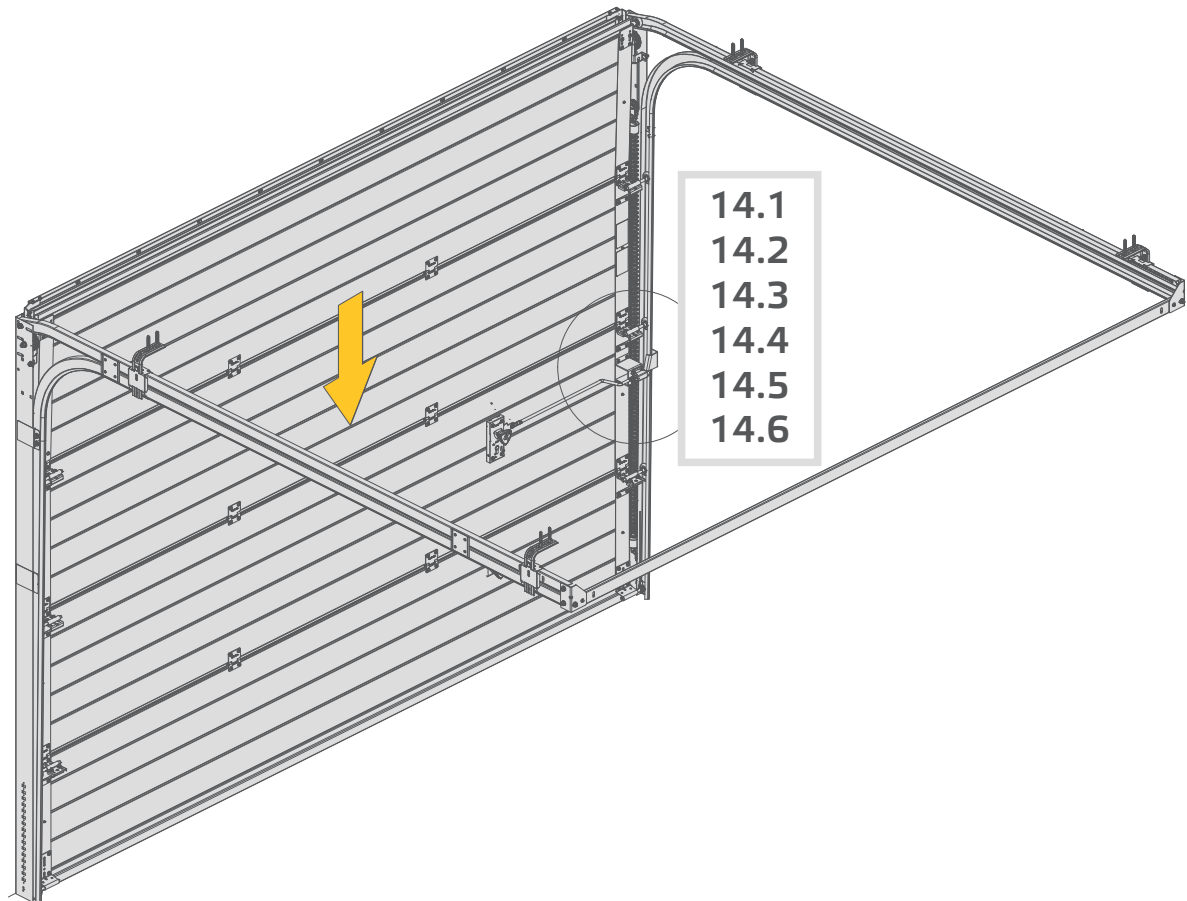
EN 13241-1

CE

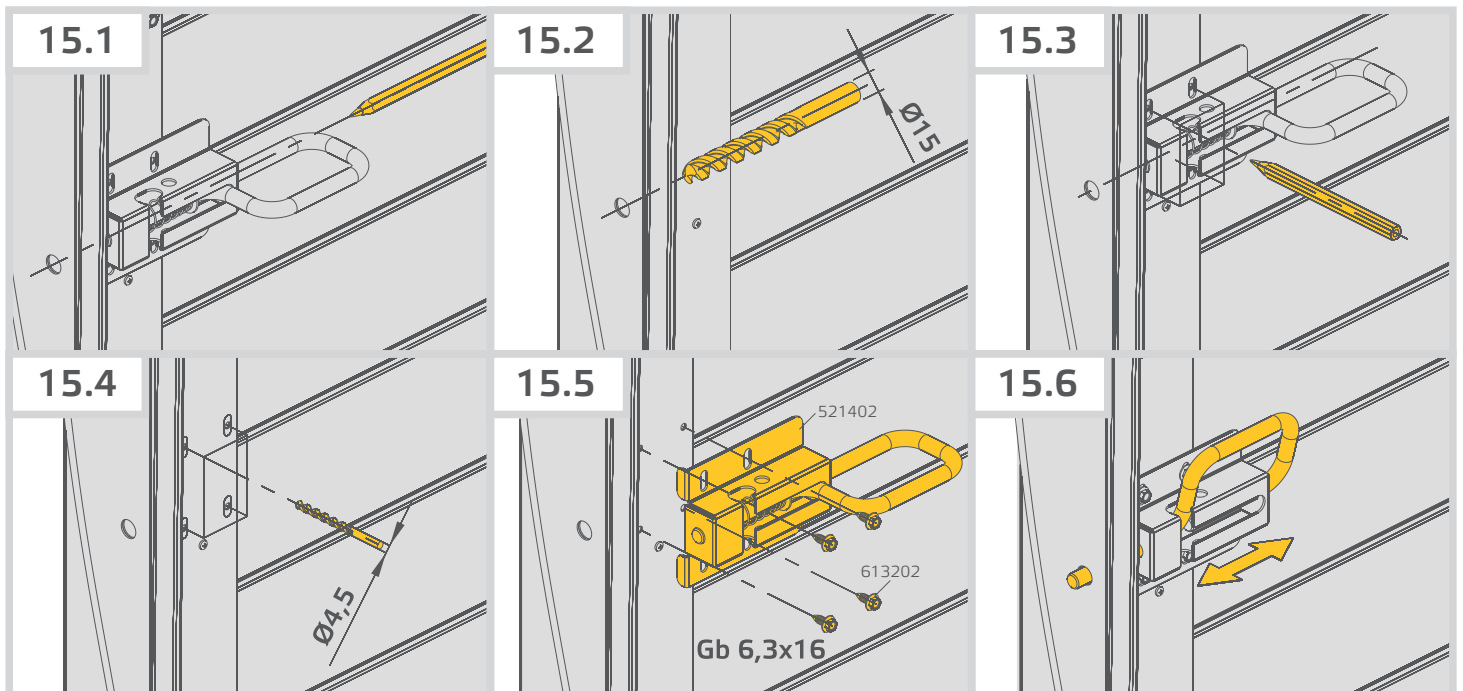
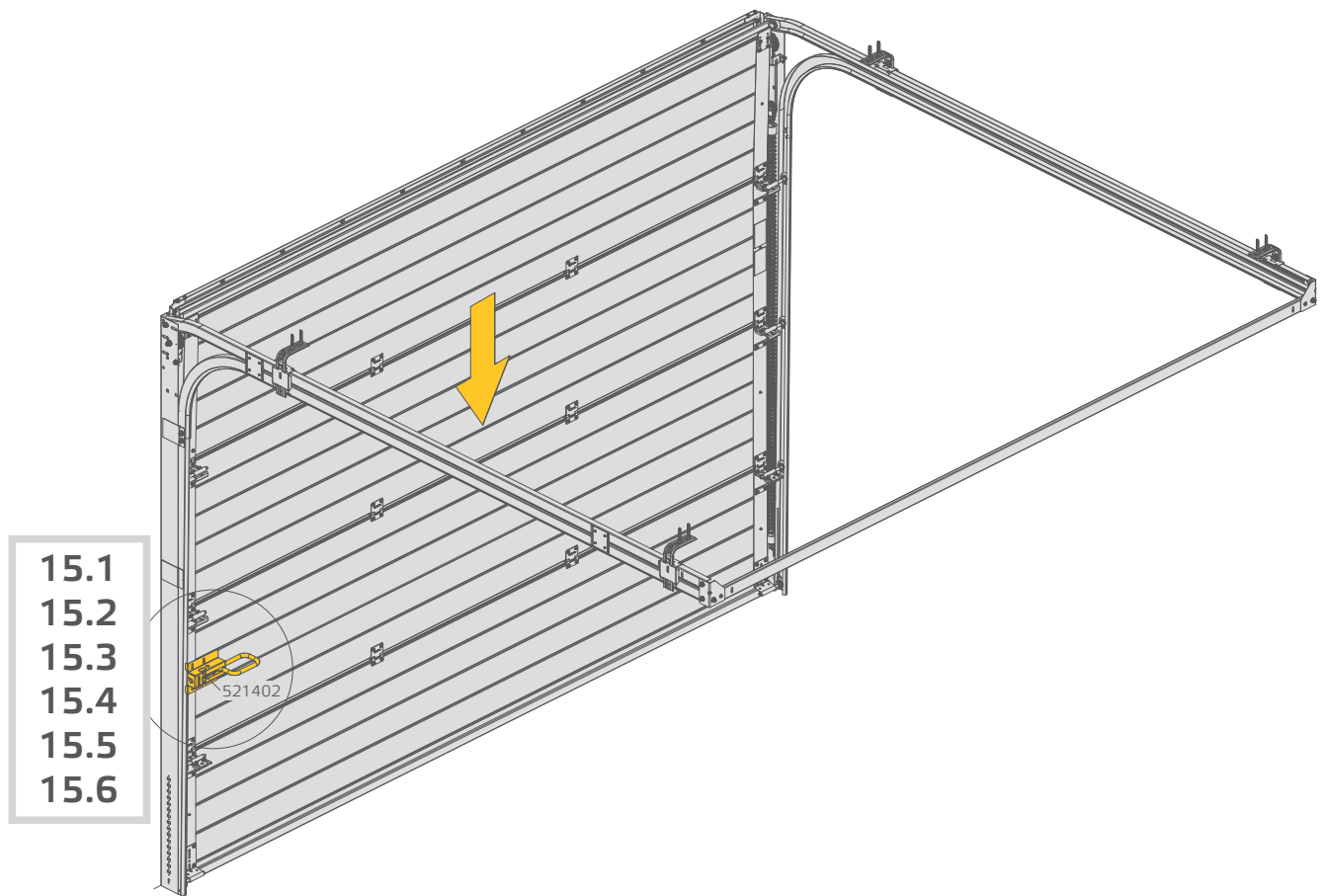
(89/106/EWG)



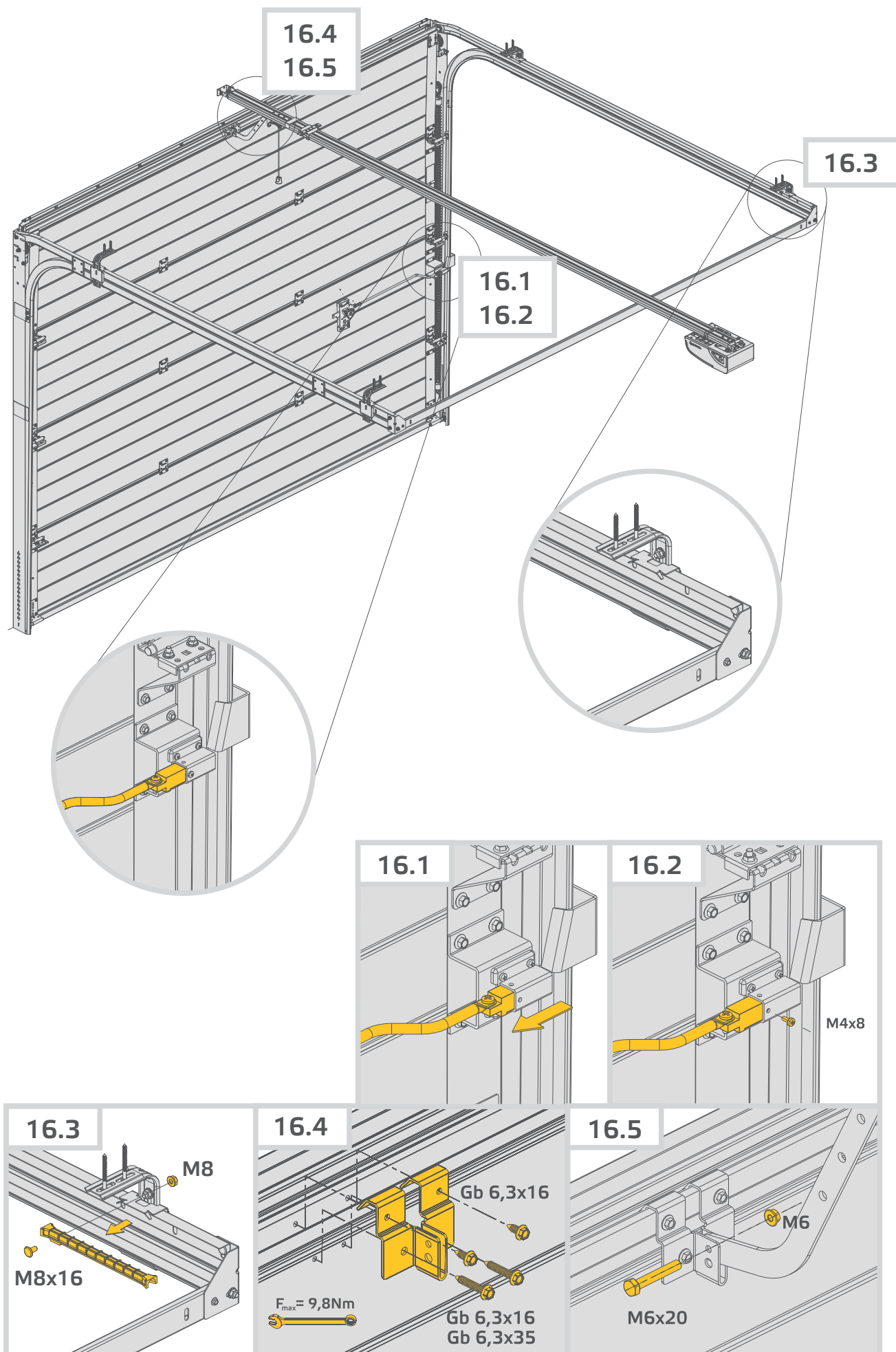
14*



15*



16*





Krispol Sp. z o.o.

Psary Małe, ul. Budowlana 1, 62-300 Września
tel. +48 61 662 41 00, fax +48 61 436 76 48

www.krispol.eu